

كنيسة أنطاكية للسريان الأرثوذكس

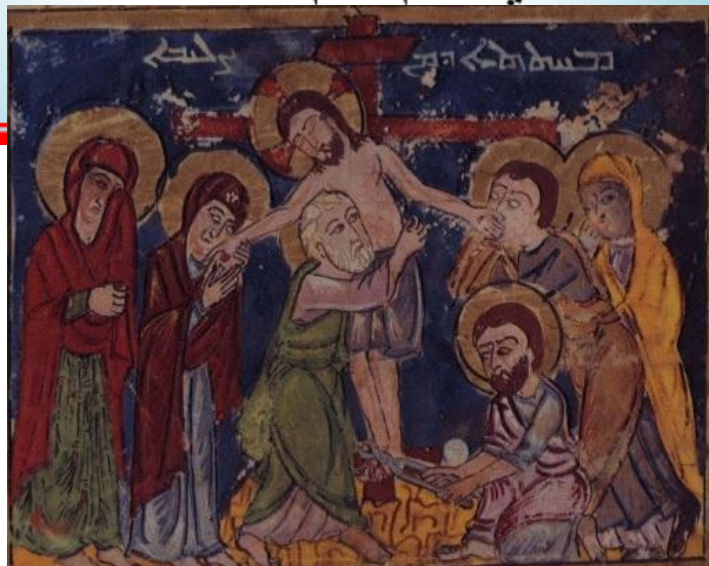
ܠܕܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ

طقس زياح وسجدة الصليب

ܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ
ܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ

ܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ
ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ ܕܡܥܙܝܗ

طقس زياح وسجدة الصليب
والذي يقام يوم الجمعة العظيمة



ܬܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.

حاشوخ دهُو حلوفاين هي آلامك من أجلنا
 وموكوخوخ دمطولوثنان. وتواضعك في سبيلنا.

ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ: ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ: ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ:

ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.

هاو دصليبه عال كتفه. يا من حمل صليبه على
 طعنه ونفاق من صهيون. كتفه وخرج من
 هو نروس طالو درحه صهيون، نسأله أن يرش
 عال كرميهون دعنيده. ندى رحمته على عظام
 أمواتنا.

أو دحاش كاد لو يا من تألم وهو غير متألم،
 حوشوشاو، وتمسكان كاد وصار فقيرا وهو الغني،
 عتيراو. صليبوخ زينو ألا فليكن لنا صليبك
 نهوه لان، لوقبال حاشه سلاحا ضد أهواء
 دحطيثو. الخطيئة.

أو دبروزه إتفاصي، هاو يا من بسرّه نجا إسحق من
 إيسحق من ساكينو. الساكين، نجنا يا رب
 بصليبوخ مور نتفاصه من بصليبك من الغضب
 روغزو دلحم علان. الذي يهددنا.

دَبْرُوِي وَنَفَاق عَاوُولِه، لَقْد سَاق الْأَثْمَةُ الْبَار
 مِنْ بَيْت دِينُو لَزَكُويُو. وَخَرَجُوا بِهِ مِنَ الْمَحْكَمَةِ،
 وَسُومَ لَهُ صَلِيْبُهُ عَالٍ وَحَمَلُوهُ صَلِيْبًا عَلَى كَتْفِهِ
 كَتْفُهُ، دَنِيْزَالٍ وَنَمُوتَ لِيَذْهَبَ فَيَمُوتَ عَلَى
 الْجُلْجُلَةِ ۖ
 دَبْرُوِي وَنَفَاق عَاوُولِه، لَقْد سَاق الْأَثْمَةُ الْبَار
 مِنْ بَيْت دِينُو لَزَكُويُو. وَخَرَجُوا بِهِ مِنَ الْمَحْكَمَةِ،
 وَسُومَ لَهُ صَلِيْبُهُ عَالٍ وَحَمَلُوهُ صَلِيْبًا عَلَى كَتْفِهِ
 كَتْفُهُ، دَنِيْزَالٍ وَنَمُوتَ لِيَذْهَبَ فَيَمُوتَ عَلَى
 الْجُلْجُلَةِ ۖ

كَنَشَهُ دَرُومُو رُوْثَ لَقْد ارْتَعَدَتْ جُمُوعُ الْعَلَى
 دَحْزَاوُ، لَهَاوُ قُوطَارُ تَوَغِهِ وَهِيَ تَنْظُرُ ضَافِرًا كَالِإِلَى
 دَمَلَكِهِ. دَسِيْمٌ لَهُ كَلِيْلُ الْمَلُوكِ وَقَدْ وَضَعَ عَلَى
 كُوبَةٍ وَنَفَاقٍ، كَادَ صَلِيْبُهُ رَأْسَهُ إِكْلِيْلَ الشُّوكِ،
 طَعِنَ عَالٍ كَتْفَهُ ۖ فَيَخْرُجُ حَامِلًا صَلِيْبَهُ عَلَى
 كَتْفِهِ ۖ

وَيَتَابِعُونَ بِلْحَنٍ : نِشِيهِ دُورِ شَلِيمِ

١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

نِشِه دورِشليم، مَبْكِيُون كانت نساء اورشليم
 واي له لَمَشِيحُو، بَهْوي يَنْحَن على المسيح
 شَوْعَثُو دَدَبروي ساعة اقتادوه للصلب.
 دِنِصْطَلِب. وَعَنو وِمَار فِبَادِرَهَن بِالْقَوْل لَهَن: لَا
 لَهَن، دلي بَخِيُو لو حَاجَة للبكاء علي
 بُوعِيُوتِن، دَلْمَحُور فسوف تحدث القيامة.
 هُوِيُو لي قِيُومتو. بَخِيُو بل البكاء واجب
 لِيُودُويه، وَاِبَلو وِحاشو بِالْأَحْرَى على اليهود
 لِبْنِيَهون، دِبَاد مِن والحزن والألم على
 تَرِيَهون عولِمِه.::
 أولادهم لأنَّهم هلكوا في
 العالَمين.::

داويد بار إيشاي، إِتْنَابِي إِنْ داود ابن يَسَى تَنْبَأ
 عَال فُورُوقَان، دِبَازَاع عَنْ مَخْلَصْنَا: ثَقِبُوا يَدِيَه
 إِيْدَاو وَرِغْلَاو. وَمَفْلَغِين وَرَجْلِيَه وَاقْتَسَمُوا ثِيَابِه
 نَحْتَاو، وَعَال لِبُوشِه وَعَلَى رَدَائِه أَلْقُوا قِرْعَةً
 أَرْمِي فِسُو وَلَصِيَهِيَه وَسَقُوهُ خَلًّا فِي عَطَشِه.::
 حَالُو أَشْقِيُو.::

شَافِير إِتْنَابِي إِشْعِيُو عَال حَسَنًا تَنْبَأ أَشْعِيَاء عَنْ
 يُوْدُويه دَعَامَاو سَخْلُو اليهود نَاعَتًا إِيَّاهُم
 وَشِد دُمُو. دُمُورَهون بِالشعب الجاهل
 صَاعَار وَاو، وَاسِقِ وَالسَافِكِ الدَم، لِأَنَّهُم

الكاهن : اجْعَلْنَا أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ أَهْلًا لَكَ
إِذَا تَنَبَّتْ نَفْسُنَا بِصَلِيْبِكَ الْمُقَدَّسِ، نَسْجُدُ
لَكَ بِوَاسِطَتِهِ بِقَدَاسَةٍ وَكَمَا يَلِيْقُ بِاللّٰهِ،
وَنَحْمِلُهُ عَلَى أَكْتَافِنَا بِحَسَبِ أَمْرِكَ
الرَّبَّانِيِّ كَمَا يَلِيْقُ بِتِلَامِيذِ الْمَسِيحِ، مُمِيتِينَ
دَوْمًا أَعْضَاءَنَا الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ كَي
نَحْيَا بِكَ بِالتَّقْوَى الْمُطْلَقَةِ يَا أَيُّهَا الْحَيَاةُ
الْحَقُّ، وَمُنْتَظِرِينَ رَجَاءَ ظُهُورِهِ الْمَجِيدِ
الْمُبَارَكِ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ، حَيْثُ تُثِيبُ
بِوَاسِطَتِهِ الَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ وَيَعْتَرِفُونَ
بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ إِلَى أَبَدِ الْآبَدِينَ.

الشعب: آمين.

⋮ ↘ 𐎧𐎠𐎫𐎠𐎥𐎺𐎠 : 𐎧𐎠𐎫𐎠𐎥𐎺𐎠

﴿لَا يَكْفُرُ﴾ جَدُّسْ دَكْ حَقْ : ﴿مَ﴾ (مَ) دِرَ بَءْ
 بلحن "أمو دخيئو

[illegible]

هاو دَقَعُو بُوه بصِهيون يا من صرخ على الخشبة
عال قيسُو. وزُوع بريُوثو في صهيون، واضطربت
مِن قولِه حايُو رَحِمَعلاين الخلائق من صوته
آلوهُو :: المحيي، يا رب ارحم ::

هاو دَبْلَاع وُو بَقْنِيُو عال يا من ضُرِب بَقْصَبَة على ريشه. وَشَرُو وباطل رأسه، وحلَّ وأبطل

دَکَر تَحَلَّر رَکَر
مَکَدَّکَر

تَحَسَّه يَحَدَّه تَه دَهْ دَهْ حَقَّه مَحَسَّه کَر مَدَّه ه
ه ل سَه ل مَحَد

سبحوا يا عبيد الرب بلحن "مشابحين لوخ مُوريو" أو "هُوَ حَتُّو مَاطِي"

يَوْمُونو أَرْكِن رِيشَه يِيشْ اليوم أحنى رأسه في
دينو. ومِتْدِين أَخ عبدو المحكمة، وسَيِّد الكون
دايونو دعوله :: يُحاكم كالعبد ::

ه مَه ل دَهْ
دَهْ تَه تَه دَهْ ل
ه مَه دَهْ ل
لَحَدَّه دَهْ
دَحَلَّه ::

يَوْمُونو كَدَل له. كَلِيلو اليوم ظفروا إكليلاً من
من كوبه. لهاو دصبثو الشوك لذاك الذي زين
لرعو بفقحه وهابوبه :: الأرض بالبراعم
والزهور ::

ه مَه ل جَدَّه كَه
رَكَبَل مَه رَهْ ل
كَه ه دَهْ تَه
كَل دَهْ ل حَقَّه
ه تَه ::

يَوْمُونو دُونوي وَخ يِيشو اليوم حاكموه وكالشرير
حَبوي. لهاو دعتيد عاقبوه، لذاك الذي سوف
دندون لملكه يِيش دينه :: يدين الملوك يوم الدينونة ::

ه مَه ل دَهْ ه ي
ه ل مَه تَه
سَه ه ي
دَهْ دَهْ دَهْ
لَحَدَّه تَه
دَهْ ه ::

يَوْمُونو زَوْعُو هُوو بخولو اليوم اضطربت
أرعو. دَحَزُوْث لالوهو الأرض برمتها لأنها
دَتَلَه عال قيسو :: عاينت الله معلقاً على
خشبة ::

ه مَه ل ه ل ه
رَكَبَل دَهْ ل دَهْ ه
كَل كَه دَهْ ل
مَه ::

يَوْمُونُو حَشِخ وُو شِمَشُو
 بَرَقِيعُو. وِناهيرِه دِعْخ وَاو
 وَزُوع كُول بَرِيُوثُو ::
 الْيَوْمِ أَظْلَمَتِ الشَّمْسُ فِي
 الْفَلَكَ، وَأَظْلَمَتِ النِّيرَاتِ
 وَاضْطَرَبَتِ الْمَخْلُوقَاتِ.

يَوْمُونُو يُوهِب حَايَه الْيَوْمِ وَاهِب الْحَيَاةِ
 لِمُويُوثِه. أَرَكِن رِيشِه لِلْأَمْوَاتِ أَحْنَى رَأْسِه وَذَاقِ
 وَمِيت مَوْتُو بِصَبِيُونِه :: الْمَوْتِ بِإِرَادَتِه ::

نَهْمَرُ سَتَرُ شَو
 تَمَرُ تَدَمَسِدُ.
 وَنَهْمَرُ دَرُورُ شَو
 وَنَهْمَرُ تَدَمَسِدُ.
 نَهْمَرُ نَهْمَرُ سَتَرُ
 لَحْمُ نَهْمَرُ.
 دَمَسُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ ::

لَهْجَةُ لَحْمَرُ حَكَلُ. هَلْمَهْ كِي كَسَرُ

طوبى للمساكين بلحن "سِلَقَاتِ لَصَلِيْبُو"

سَلَقَتِ لَصَلِيْبُو مَشِيحُو
 أَلُوهُو دِيْلَان. بَفْغَرُو
 دَنَسِتْ مِنْ مَرِيْمُ.
 بِصَبِيُونُو دَابُو وَرُوحُو
 لَفُورْقُونُو دَبْنَايُوشُو ::
 لَقَدْ صَعَدَتْ إِلَى الصَّلِيبِ
 أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا بِالْجَسَدِ
 الَّذِي اتَّخَذْتَهُ مِنْ مَرْيَمَ
 بِمَشِيئَةِ الْآبِ وَالرُّوحِ
 الْقُدُسِ، مِنْ أَجْلِ خَلَاصِ
 الْعَالَمِ ::

حَزُوخ كَابُوسُو عَالِ قِيَسُو
 هَاوِ دِصَلِيْبُو. وُودِي بُوخ
 دِالُوهُو أَت. وَزَعَقُ
 لُووثُوخ كَادِ أَوْمَارُ.
 إِتْدَاخَرِين مَو دُوثِه أَت ::
 لَقَدْ عَايَنَكَ لَصَّ الْيَمِينِ عَلَى
 خَشْبَةِ الصَّلِيبِ وَاعْتَرَفَ
 بِكَ أَنْكَ اللَّهُ، وَصَرَخَ قَائِلًا:
 اذْكُرْنِي يَا رَبُّ مَتَى جِئْتَ
 فِي مَلَكُوتِكَ ::

عَبَدَتِ فُورْقُونُو لَغَنَسَانِ
 مَشِيحُو أَلُوْهَان، بِصَلِيْبُوخ
 فُورُوقُويُو. وَبِحَاشِيكَ
 مِعْبَدَاي حَايَه شُوبُحُو لُوخ
 رُوحِمْ نُوْشُو ::
 أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا لَقَدْ
 مَنَحْتَ الْخَلَاصَ لَجَنَسِنَا،
 بِصَلِيْبِكَ الْخَلَاصِي
 وَبِأَلَاْمِكَ الْمَحْيِيَّةِ، الْمَجْدِ
 لَكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ ::

هَلْمَهْ كِي كَسَرُ
 مَرُ مَرُ
 دَبَلُ:
 دَبَلُ مَرُ مَرُ مَرُ.
 مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ ::
 سَرُ جَنَسُ نَد
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ.
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ ::
 حَتَبُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ
 مَرُ مَرُ مَرُ مَرُ ::

תַּחֲסֵל לָךְ דָּמָא
 (אֲתָ) ::
 מִסִּינָא חֲסִינָא
 מִתַּסֵּל (לָךְ)
 דִּבְכָּךְ : מִסְּפָא
 חֲסִינָא חֲסִידָא
 מִדָּמָא (לָךְ)
 חֲסִידָא מִסְּפָא
 תַּחֲסִידָא דִּסְפָא ::

بَصَالِيُونُوحَ مَحْيُونُو مَشِيحُو بَصَالِيِيكَ المَحْيِي أَيُّهَا
 آلُوهُو دِيلَانِ. سَحَفَتُوِي الْمَسِيحِ إِلَهَنَا، لَقَدْ حَطَمْتَ
 لِبِيَشُو بَعِلْدَارُو. وَفَرَقْتَ الشَّرِيرَ خَصْمَنَا، وَخَلَّصْتَ
 لَوْدُوْمَ وَلَيْلِدَاوَ مِنْ آدَمَ وَذَرِيَّتِهِ مِنْ عِبُودِيَةِ
 شَوْعُبُوْدُو دَحْطِيْثُو. ∴ الْخَطِيئَةُ ∴.

آخر بلحن "مُو شافير وُو"

[illegible]

مَو حَنِغُو وَوِثْ شَوْعَثُو
 دَنْفَاقْ مَشِيحُو مِنْ
 أُورِشَلِيمْ. وَدِيرِينْ لَهْ
 مَارُوحَه دَنْقَفُونُويْ.
 جَلُوفْ دَاسِي وَوْ كِيَهْ
 وَكُورَهُونَه دِيلَهُونْ.

[illegible]

مُو حَنِغُو وُو ومارير كم كان صوت مريم شجياً
قولو دَمَرِيَم كَاد أومرو لِه، ومرّاً وهي تخاطب
ليحيذُو بحاشُو رابُو وحيدها بألم كبير وبحزن،
وَبَكْرِيوْثُو. ليكو حَبِيب إلى أين حبيبي، إلى أين
ليكو رحوم كاي أوزلات. عزيزي أنت ذاهب ∴.

١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

نَصَالِهِ كَوَلْنِ وَرَحْمَهُ
 وَحَنُونُو مِنْ مَوْرِيو
 نَبِيعِهِ. مَوْرِيو مَرَحْمُونُو
 رَاحِمِ عَلَيْنِ وَعَذَارَيْنِ.
 تَشْبُوْحَتُو وَتَوْدِيْثُو
 وَهْدَرُو وَقَوْلُسُو
 وَرَوْمَرُمُو طُوبُو دَلُو
 بُطْلُ أَمِينُوئِيْثِ
 بِخَوْلَزْبَنِ وَبِخَوْلَعِذْنِ،
 نِشْتُوهُ دَنَاسِقِ.

لَنْصَلِّ كُلْنَا وَنَطْلُبُ مِنْ
 الرَّبِّ الرَّحْمَةِ وَالْحَنَانِ.
 يَا أَيُّهَا الرَّبُّ الرَّحِيمُ
 ارْحَمْنَا وَأَعْنَا. وَنَسْأَلُهُ
 أَنْ يُؤْهَلَنَا لِنَرْفَعَ إِلَيْهِ
 دَائِمًا سَبْحًا وَشُكْرًا
 وَمَدِيحًا وَتَبْجِيلًا
 وَتَعْظِيمًا لَا يَنْقُطُ فِي
 كُلِّ وَقْتٍ وَأَوَانٍ.

صلاة المقدمة

صلوئو دفروميون

الكاهن: الْحَمْدُ لِلسَّيِّدِ الْمَسِيحِ الَّذِي
 بِصَلْبِهِ الْكَرِيمِ خَلَّصَ الْعَالَمَ وَسَلَّمَ
 الْعُلُوِّيْنَ وَالسُّفْلِيِّينَ، وَبَدَمَ عَهْدِهِ خَلَّى
 الْمَأسُورِينَ وَأَعْتَقَ الْمَسْبُوبِينَ، فَتَحَقَّقْنَا
 رَبُوبِيَّتَهُ بِالصَّلِيبِ، وَعَرَفْنَا أَنَّ الصَّلِيبَ
 نَفْسَهُ شَجَرَةُ الْحَيَاةِ الَّتِي قَضَتْ عَلَى
 شَجَرَةِ الْمَعْرِفَةِ فَلَكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا
 نَسْجُدُ أَمَامَهُ وَبِهِ، وَنَسِمُ بِسَيَّمَانِهِ جِبَاهُنَا
 نَفْسًا وَجَسَدًا فِي هَذَا الْوَقْتِ وَفِي كُلِّ وَقْتٍ
 وَحِينَ.

الشعب: آمين.

١٠ : ١١ : ١٢ : ١٣ : ١٤ : ١٥ : ١٦ : ١٧ : ١٨ : ١٩ : ٢٠ : ٢١ : ٢٢ : ٢٣ : ٢٤ : ٢٥ : ٢٦ : ٢٧ : ٢٨ : ٢٩ : ٣٠ : ٣١ : ٣٢ : ٣٣ : ٣٤ : ٣٥ : ٣٦ : ٣٧ : ٣٨ : ٣٩ : ٤٠ : ٤١ : ٤٢ : ٤٣ : ٤٤ : ٤٥ : ٤٦ : ٤٧ : ٤٨ : ٤٩ : ٥٠ : ٥١ : ٥٢ : ٥٣ : ٥٤ : ٥٥ : ٥٦ : ٥٧ : ٥٨ : ٥٩ : ٦٠ : ٦١ : ٦٢ : ٦٣ : ٦٤ : ٦٥ : ٦٦ : ٦٧ : ٦٨ : ٦٩ : ٧٠ : ٧١ : ٧٢ : ٧٣ : ٧٤ : ٧٥ : ٧٦ : ٧٧ : ٧٨ : ٧٩ : ٨٠ : ٨١ : ٨٢ : ٨٣ : ٨٤ : ٨٥ : ٨٦ : ٨٧ : ٨٨ : ٨٩ : ٩٠ : ٩١ : ٩٢ : ٩٣ : ٩٤ : ٩٥ : ٩٦ : ٩٧ : ٩٨ : ٩٩ : ١٠٠

الأَرْضَ سَمَاءً، وَوَحَدَ الْبَشَرَ
وَالْمَلَائِكَةَ مَعًا. الصَّلِيبُ قَوْضُ
قُصُورِ الْمَوْتِ، وَخَفْضُ جَنَاحِ
إِبْلِيسَ. الصَّلِيبُ قَهَرَ قُوَّةَ الْخَطِيئَةِ
وَطَرَدَ الْأَبَالِسَةَ مُثِيرِيهَا.

الصَّلِيبُ نَقْضَ هَيَاكِلِ الْأَصْنَامِ وَدَكَّ
قَبَابِ الْمَنْحَوَاتِ دَكًّا وَسَحَقَ
الْأَصْنَامَ سَحَقًا. الصَّلِيبُ نَصَبَ
الْمَذَابِحِ وَثَبَّتَ الْكِنَاسَ. الصَّلِيبُ هُوَ
مَشْيئةُ الْآبِ وَمَجْدُكَ أَيُّهَا الْإِبْنُ،
وَأَنْشُودَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ. الصَّلِيبُ
الْمُحْيِي يَفُوقُ الشَّمْسَ نُورًا وَالْقَمَرَ
ضِيَاءً، فَمَتَى أَشْرَقَ احْتَجَبَتِ
الشَّمْسُ انْخِذَالًا مِنْ أَشْعَتِهِ الْوَهَّاجَةِ.
وَبِوَاسِطَةِ هَذَا الصَّلِيبِ زِدَادَ بَرْنَا
كَمَا فِي الْكُتُبِ. فَانْعِيدَنَّ إِذَا لِلصَّلِيبِ
وَلِنُكْرَمَنَهُ بِالسَّجُودِ فِي هَذَا يَوْمِ
الْجُمُعَةِ الَّذِي صَارَ لَنَا فِيهِ الْخَلَاصُ،
هَاتِفِينَ سَوِيَّةً قَائِلِينَ: نَسْجُدُ
لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي لِأَنَّهُ رَدَّنَا إِلَى
الْفَرْدَوْسِ الَّذِي كُنَّا قَدْ فَقَدْنَاهُ.
لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعًا لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ
لِانْعِقَاقِنَا بِهِ مِنْ لَعْنَةِ الْمُخَالَفَةِ.
نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي لِأَنَّهُ فَتَحَ لَنَا
الْكُنُوزَ السَّمَاءِيَّةَ. لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعًا
لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ لِإِحْرَازِنَا بِهِ

[illegible]

تَطْهِيراً مِنْ سَائِرِ الْإِنْسَانِ. نَسْجُدُ
لِلصَّلِيبِ الْحَيِّ وَالْمُحْيِي لِأَنَّهُ سَالِمٌ
الْعُلُويِّينَ وَالسُّفْلِيِّينَ. لِنَسْجُدَنَّ
جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ لِاجْتِدَابِهِ
الشَّعُوبَ قَاطِبَةً إِلَى السُّجُودِ لَهُ.

نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْحَيِّ وَالْمُحْيِي
لِتَقْلُدُنَا إِيَّاهُ سِلَاحاً لِلغَلَبَةِ. لِنَسْجُدَنَّ
جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ لِتَحَرِّرُنَا بِهِ مِنْ
جَمِيعِ الْأَهْوَاءِ الرَّدِيئَةِ وَالرَّذِيلَةِ.
نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْحَيِّ وَالْمُحْيِي إِذْ بِهِ
تَمَّتْ رُمُوزُ الرَّاغِبِينَ وَأَمْثَالُهُمْ.
لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ إِذْ
بِهِ تَرَخَّرَفَتْ صُورُ الْأَنْبِيَاءِ
وَأَشْبَاهُهُمْ. نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي
إِذْ بِهِ تَكْمُلُ أَسْرَارُ الْبَيْعَةِ الْمُقَدَّسَةِ
كَافَّةً. لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ
الْمُقَدَّسِ لِأَنَّهُ يُصَيِّرُ بِوَاسِطَةِ الْعِمَادِ
أَوْلَادَ آدَمَ الثَّرَائِيَّ أَوْلَاداً لِلَّهِ. نَسْجُدُ
لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي إِذْ بِهِ هَبَطَتْ إِلَيْنَا
الْمَوَاهِبُ الْإِلَهِيَّةُ. لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً
لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ إِذْ بِهِ مُنِحْنَا النُّورَ
وَالْحَيَاةَ الْجَدِيدَةَ. نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ
الْحَيِّ وَالْمُحْيِي لِأَنَّهُ صَارَ لَنَا سُلْماً
تَرْفَعُنَا إِلَى السَّمَاءِ. لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً
لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ لِأَنَّهُ أَرْسَانَا عَلَى
أَسَاسِ الْحَقِّ. نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ

[illegible]

المُحْيِي لِأَنَّهُ يُصَيِّرُ الخُبْزَ وَالْخَمْرَ
جَسَدَ الإِلَهِ وَدَمَهُ. لِنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً
لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ إِذْ بِوَاسِطَةِ تَنَاوُلِنَا
إِيَّاهُمَا يُطَهِّرُنَا مِنْ أَدْرَانِ خَطَايَانَا.
نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي لِأَنَّنَا بِخِتْمِنَا
بِهِ نَفُوزُ بِالْقَدَاسَةِ.

لَنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ الْمُقَدَّسِ
لأنَّهُ يُخَوِّلُ مَنْ التَّجَأَ إِلَيْهِ رِفْعَةً
سَمَآوِيَّةً. نَسْجُدُ لِلصَّلِيبِ الْمُحْيِي
لأنَّهُ يَهْبُ مِنْ اعْتَرَفَ بِهِ آلاءَ
سَمَآوِيَّةً. فَلَنَسْجُدَنَّ جَمِيعاً لِلصَّلِيبِ
الْمُقَدَّسِ، لأنَّهُ يَفْتَحُ بَابَ الْخِذْرِ
السَّمَاوِيِّ لِمَنْ يُؤْمِنُ بِهِ. لَذَلِكَ نَبْتَهِلُ
إِلَيْكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، فِي هَذَا
الْيَوْمِ الَّذِي نَقَدِّمُ فِيهِ سُجُوداً حَقِيقِيّاً
لِصَلْبِكَ الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا، لِكَيِّ بِصَلْبِكَ
الْحَيِّ تُغْفَرَ لَنَا خَطَايَانَا. فَاسْتُدْ
بِصَلْبِكَ ضُغْفَنَا، وَأَقِمْنَا مِنْ كَبُوتِنَا،
وَأَمَحْ نَقَائِصَنَا، وَجُدْ عَلَيْنَا بِالرَّحْمَةِ
بِصَلْبِكَ. اَللّهُمَّ اِصْرِفْ عَنَّا الْمَضَارَّ
وَاكْفِفِ الضَّرَبَاتِ، وَاسْتِرِ السَّاجِدِينَ
لَهُ. بِصَلْبِكَ تَغْمَدِ الْخُطَاةَ وَقَدِّسْ
الدَّانِسِينَ وَأَحْفَظِ الْآيَتَامَ وَاعْضُدِ
الْأَرَامِلَ وَاشْفِ الْأَوْجَاعَ وَالْأَمْرَاضَ
وَبَارِكْ رَعِيَّتَكَ كَافَّةً. وَنَجِّنَا فِي يَوْمِ
الدِّينِ الرَّهِيْبِ. وَفِيمَا تَمُنُّ عَلَيْنَا

[illegible]

بِجَاهِ صَلَيبِكَ بِالْأَمْنِ وَالسَّلَامِ،
وَتُجَنِّبُنَا مِنْ جَمِيعِ التَّجَارِبِ، نِيِّحُنَا
فِي الْمَنَازِلِ السَّعِيدَةِ وَأَمْوَاتِنَا
وَجَمِيعَ الْمَوْتَى الَّذِينَ خَلَصُوا بِهِ
وَرَقَدُوا عَلَى الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ، لِكِي
نَرْفَعَ إِلَيْكَ مَعاً حَمْدًا وَشُكْرًا وَإِلَى
أَبِيكَ وَرَوْحِكَ الْقُدُّوسِ الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ.

بار خمور.

[illegible]

سَبِيلِ فِدَى الْعَالَمِينَ. وَأَرْعَبْتَ
الْجَمِيعَ وَزَلَزْتَ الْخَلِيقَةَ الْعُلْوِيَّةَ
وَالسُّفْلِيَّةَ، وَأَحْيَيْتَنَا بِأَسْرَارِكَ
وَاتَّخَذْتَ جَمِيعَ الْوَسَائِلِ لِتُقَرِّبَنَا إِلَيْكَ.
لَكَ عَطَرْنَا هَذَا الْبُخُورَ بِذِكْرِ
صَلْبِكَ، فَتَقَبَّلْهُ بِالرَّضَى وَاغْفِرْ لَنَا
بِالرَّأْفَةِ وَتَغَمَّدْ خَطَايَانَا كُلَّهَا. وَفِي
الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يَتَلَأُّ بِهَاءُ صَلْبِكَ
وَيَسْتَقْبَلُهُ الْخُدَّامُ بِهُتَافِ النَّصْرِ،
اسْتُرْنَا رَبَّنَا وَأَمْوَاتَنَا تَحْتَ أَكْنَافِهِ،
لِنَرْفَعَ إِلَيْكَ حَمْدًا وَشُكْرًا وَإِلَى أَبِيكَ
وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ.

هَكَذَا. حَقِيقَةً: لَا جَبْرَ، وَلَا تَدْيَرَ) بلحن : طوبىك عيتو

مبارخ قيسو. دزاديقو. مِتحَرِه مِنْه. اِكْتَبْ لَان
مَلَكُو شَلِمُون. وَخَرَزْ
لِخُولَهِن بَرِيُوثُو. عال
قِيسُو دَزَقِيفُووثُو. متاح
نَفْسِه بار آلوهُو. شوبْجُو
لِه دَبِياد رَحماو. اِثو
وَشَملي كول دَكْتِيب.
وَبَتْرُوع سِطْرِه اِثْحَسِيَاث.
عِذَاث قودشو
مَهِيَمَانتو. ∴

٢٥) دسټل

دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ

دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ

دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ

دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ
دَځِږ دَځِږ دَځِږ دَځِږ

بُښه دحاشو

بريخ مور حاشوخ دَهُوَو
حلوفين :بريخ موکوخوخ
مطولوثان ::
مباركة هي آلامك من
أجلنا ومبارك تواضعك
في سبيلنا ::

بَعروبَتو فشاط اِيِدِه اُوْدُوم. يوم الجمعة مَدَّ آدَم يِدِه
وَنَسَاب فيرُو دَبِه كَسِه وقطف الثمرة التي تخفي
مَوَتو. وِبُوِه بَعروبَتو الموت. ويوم الجمعة بسط
مُوران اِيِداو. فشاط عال ربنا يديه على الصليب،
زَقيفو وَهُوَو فيرُو. دَبِه وصار لنا ثمرةً فيها الحياة
كَسِن حايه لِه وَلِيَلِداو :: لآدم وذريته ::

آحاي ناعير عَيَناي لِبَان. يا أخوتي فلنوقظ عيون
وَنَحْزِه لِبَرُو دَتْلِه بَقِيسُو. قلبنا ونرى الابن المعلق
نَفُوح بَان رِيحُو دَزَقِيفُوْتِه. على خشبة. فتفوح منا
وَنِشْتوتاف لَان بحاشو رائحة صلبوته، ونشترك
دَمَوْتِه. وَنَحْدِه عامِه بيوم بالآلام موته، ونفرح معه
نوحُومِه :: يوم بعثه وقيامته ::

رَخوبُو دَقِيسُو رَخِب وُو. لقد ركب الملك مركبة
مَلَكُو. دَنوبَد سوسِيُو مِن الخشب ليبيد الحصان من
اِيسْرُوِيل. أوف مَرَكِبَتُو اسرائيل، وبالمركبة من
مِن كاو أَفْرِم وَسَحْفِه جنس أفرام هدم الموت
لَمَوَتو. وَعَقَرُو لَشِيُول. وحطم الجحيم، وهوذا
وَهُو كَفِن قودماو عامِه شعوب الأرض تتحني
دَرَعُو :: أمامه ::

כְּתוּבָה. וְהָיָה
רָצוֹן לְפָנֶיךָ
לְעַמְּךָ בְּיָדְךָ.׃

طلبة مار أفرام

بُعوثو دموور أفریم

مُورَانِ إِثْرَاحَامِ عَلَايِنِ
بَحَاشُوخِ رَابُّو دَحْلُوفَايِنِ.׃
بَحَاشُوخِ نְهוּه حُوشُوشִׁה
وَلَمَلְכוּثُوخِ يُّورُوثִׁה.׃

لقد مدّ نفسه ابن الله على
خشب الصليب، وببسط
يديه الاثنتين قبض زوايا
المعمورة الأربع. أيها
الصليب المملوء عاراً
والذي تنبع منه الحلاوة،
بك هي مستقرّة لعنة
حواء، بل أنت مليء
بالبركات.׃

כְּתוּבָה בְּיָדְךָ.

לְפָנֶיךָ

מָדָה לְדָסְסִיכִי
חֲסִיךְ דָּתִי דִּסְגָּפִי.׃
חֲסִיךְ רִשְׁוֹלִי סִתְוִתִּי
וְלִמְלָכִיכִי מְדָה לִי.׃

מִסֵּדִי וְפִתִּי תִזְכֹּר
לְקִשְׁתִּי. לֵד מִמֶּלֶךְ
בְּיָגִיתִי לִי.׃

וְהִתְחַלֵּתִי בְּיָדֶיךָ
לְמַדֵּיכֶם. לְסִבֵּי
לְדַחֲלִיכִי תִהְיֶה לִי

בְּיָגִיתִי דְּמִכִּי
סִמְכִי. וְהִתְחַלֵּתִי
מִשְׁכִּי סִכִּי לִי.׃

וְהִתְחַלֵּתִי חֵסִי כְּהִי
סִוִּי. וְהִתְחַלֵּתִי
תִּהְיֶה לִי.׃

مَجْدِيْكَ مَزْدَ
 كِيْكَتَر. هَتَه هَه
 هَه كِيْ فَهَذَمَل:
 هَه فَيَه كِيْ
 مَزْدَه هَه.
 دَحْمَلَكُش دَحْمَل
 حَمَلَكُش: مَجْدَه
 رَكِيْ كِيْكَتَر. دَتَه
 هَه تَحْمَل (لَحْمَلَفَد):
 لَكُش دَسَم لَكِيْ
 مَزْدَ دَحْمَلَكُش هَه
 لَكِيْ:

سو غدينان مُور لصلِيُوخ. إنا نسجد يا رب لصليبك
 وبه هو هو هُوو لان وبه صار لنا الخلاص،
 فورقونو. وثقنيات لان وأعيد إلينا ميراثنا الذي
 يُورثوثان. دَبْمَلَكِه دَبِيشُو أهملناه بوشاية إبليس. إنا
 شبقنو. نِسغود كولان نسجد جميعاً للصليب الذي
 لصلِيُو دبه هو بيشو فيه سقط إبليس ::
 إشتافال ::

ألوهان راجمعالين مُوران: يا رب ارحمنا، برحمتك
 برَحْمِيْكَ حوس علاين :: أشفق علينا .

هَه مَزْدِيْ وَهَبَزْدَ
 هَه حَتَبَكَل
 حَمَلَكُش. لَحْمَلَفَد
 دَحْمَلَكُش

وأمرين زومُورو هونو
 شبيعيوو بقولو : أَصِدْتُ
 رُوعِيُون

ترتيلة بالمقام السابع على
 لحن : أَصِدْتُ رُوعِيُون

جَكِه مَزْدَر
 هَتَكُسه مَزْدَه هَه
 هَه مَزْدَر وَهَه
 حَمَلَكُش.
 هَتَه مَزْدَر دَحْمَلَكُش
 دَحْمَلَكُش هَه مَزْدَر

كلاو حَرْمِه وشالاح لقد جاء الظالمون
 نحتاو. وَشَرُو زَوَعُو المحرومون، فعروا سيّد
 بَبْرِيشو. وَشَتْسِه دَرَعُو الكائنات من ثيابه، وحلّ
 رَعِل واي. عال كونحو الرعب في العالم.
 دَعِبَدَاث صِهِيُون واضطربت أساسات
 كو غولثو دَعْلِه صَلْبُوِي. الأرض بسبب الكارثة

ܒܝܬܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܫܐܝܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ
 ܕܝܠܕܐ ܕܝܠܕܐ

لو سَيِّرَات دِطْعَانِ التي اقترفتها صهيون،
 يوقرِه. فالجلجلة التي صُلب عليها
 لم تصبر لتحمل ثقله. بريخ حاشوخ دَهُوْ
 فمباركُ أَلَمِك من أجَلنا حلوفايين. وموكوخوخ
 وتواضعك في سبيلنا :. دِمطولوثان:.

ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ

ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ

مَشْمَشْنُو : مِنْ سِفْرُو الشَّماس : قراءة من سفر
 دعاموس نَبِيُّو بَارِخَمُور عاموس النبي بَارِك يا سيد
 مَشْمَشْنِه : شوبحو الشَّماسَة : المجد لرب
 لمورهون دَنبِيه، الأنبياء، صلاتهم معنا
 صلوثهون عَمَان آمين. آمين.
 مَشْمَشْنُو : حَابِيْبَاي..
 الشَّماس : أَحْبَائِي..

عاموس النبي 8 : 9 - 14

ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ

9: ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ
 ܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ

وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،
 يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنِّي
 أَغِيبُ الشَّمْسَ فِي الظُّهْرِ،

وَأَقِيمِ الْأَرْضَ فِي يَوْمِ نُورٍ،
 وَأَحُولُ¹⁰ أَعْيَادِكُمْ نُوحًا،
 وَجَمِيعَ أَغَانِيكُمْ مَرَاتِي،
 وَأَصْعِدْ عَلَيَّ كُلَّ الْأَحْقَاءِ
 مَسْحًا، وَعَلَيَّ كُلَّ رَأْسٍ
 قَرَعَةً، وَأَجْعَلْهَا كَمَنَاحَةِ
 الْوَحِيدِ وَآخِرَهَا يَوْمًا مَرًّا!
 «هَؤُذَا¹¹ أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ
 السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَرْسِلْ جُوعًا
 فِي الْأَرْضِ، لَا جُوعًا لِلْخَبْزِ،
 وَلَا عَطَشًا لِلْمَاءِ، بَلْ
 لاسْتِمَاعِ كَلِمَاتِ الرَّبِّ.
 فَيَجُولُونَ¹² مِنْ بَحْرِ إِلَى
 بَحْرٍ، وَمِنْ الشِّمَالِ إِلَى
 الْمَشْرِقِ، يَتَطَوَّحُونَ لِيُطْلَبُوا
 كَلِمَةَ الرَّبِّ فَلَا يَجِدُونَهَا.
 فِي¹³ ذَلِكَ الْيَوْمِ تَذْبَلُ
 بِالْعَطَشِ الْعَذَارَى الْجَمِيلَاتُ
 وَالْفَتَيَانُ،¹⁴ الَّذِينَ يَحْلِفُونَ
 بِذَنْبِ السَّامِرَةِ، وَيَقُولُونَ:
 حَيَّ إِلَهُكَ يَا دَانَ، وَحَيَّةُ
 طَرِيقَةِ يَسَّرَ يَقُومُونَ
 فَيَسْقُطُونَ وَلَا يَبْعُدُ.

بارک یا سید

مَشْمَشُنُو: مِّنْ إِكْرَثُو الرِّسُولِ الْأَوَّلَى إِلَى أَهْلِ
قَذْمُوَيْتُو دَفْوُلُسْ شَلِيحُو كورنثوس بَارِكْ يَا سَيِّدْ.

[illegible]

دَلُوث

قورنثويه

الشعب : المجد لرب الرسول

بارخمور.

عامو: شوبحو لموره

دشليحو، صلوته عمان آمين.

الشماس : أخوتي..

مشمشنو : آحاي.

1 كورنثوس 1 : 18 - 26

18 فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلِيبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ
 جَهَالَةٌ، وَأَمَّا عِنْدَنَا نَحْنُ الْمُخَلَّصِينَ
 فَهِيَ قُوَّةُ اللَّهِ، 19 لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «سَابِئُ
 حِكْمَةِ الْحُكَمَاءِ، وَأَرْفُضُ فَهْمِ
 الْفُهَمَاءِ». 20 أَيْنَ الْحَكِيمُ؟ أَيْنَ
 الْكَاتِبُ؟ أَيْنَ مُبَاحِثُ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ
 يُجْهَلِ اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟ 21 لِأَنَّهُ
 إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ لَمْ يَعْرِفْ
 اللَّهَ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ
 الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكَرَازَةِ. 22 لِأَنَّ
 الْيَهُودَ يَسْأَلُونَ آيَةً، وَالْيُونَانِيِّينَ
 يَطْلُبُونَ حِكْمَةً، 23 وَلَكِنَّا نَحْنُ نَكْرِزُ
 بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا: لِلْيَهُودِ عَثْرَةٌ،
 وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةٌ! 24 وَأَمَّا
 لِلْمَدْعُوعِينَ: يَهُودًا وَيُونَانِيِّينَ،
 فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةُ اللَّهِ وَحِكْمَةُ اللَّهِ. 25 لِأَنَّ
 جَهَالَةَ اللَّهِ أَحْكَمُ مِنَ النَّاسِ! وَضَعَفَ
 اللَّهُ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ! 26 فَانْظُرُوا
 دَعْوَتَكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنْ لَيْسَ
 كَثِيرُونَ حُكَمَاءَ حَسَبِ الْجَسَدِ، لَيْسَ

18 مَحَبَّةٌ بِحَذِّ دُورْتِجَلْ كَرَبَجِدْ
 تَحْبِهْجَلْ هِدْجَلْ دِيْجَلْ كَرَبَجِيْ
 نَسَبِيْ سَكَلْ هِدْجَلْ دِلْكَهْجَلْ.
 19 رَجَبْجَلْ بِحَذِّ دِلْهْجَلْ سَرَمَجَلْ
 نَسَرَمَجَلْ هِلْجَلْجَلْ هِدْجَلْجَلْ
 ذَهْرَهْجَلْجَلْ. 20 لِمَجَلْ هِدْجَلْ
 سَرَمَجَلْ لِهْجَلْ لِمَجَلْ هِدْجَلْ هِدْجَلْ لِهْجَلْ
 لِمَجَلْ هِدْجَلْ دُذَهْجَلْجَلْ ذِلْخَلْجَلْ هِدْجَلْ
 كَرَبَجَلْ لِمَجَلْ لِمَجَلْ سَرَمَجَلْجَلْ
 ذِلْخَلْجَلْ هِدْجَلْ. 21 مَحَبَّةٌ بِحَذِّ
 دِسَرَمَجَلْجَلْ دِلْكَهْجَلْ كَرَبَجِدْ
 كَلْجَلْ نَسَرَمَجَلْجَلْ كَرَبَجَلْجَلْ
 لِمَجَلْ دُجْتَحِهْجَلْجَلْ دِرْذَهْجَلْجَلْ
 سَلْ كَرَبَجِيْ دِمَشْجَلْجَلْ.
 22 مَحَبَّةٌ دِسَهْجَلْجَلْ لِهْجَلْجَلْ
 تَلْجَلْ هِلْجَلْجَلْ سَرَمَجَلْجَلْ
 تَلْجَلْ. 23 دِيْجَلْ مَرْذَوِيْجَلْ
 مَتَسَلْ رَجِدْ وَتَبْجَلْ هِلْجَلْجَلْ
 حِسَهْجَلْجَلْ هِلْجَلْجَلْ تَحْبِهْجَلْجَلْ.
 24 لِمَجَلْجَلْ دِيْجَلْجَلْ دِيْجَلْجَلْ
 سَهْجَلْجَلْ هِلْجَلْجَلْ مَتَسَلْجَلْ
 سَكَلْ دِلْكَهْجَلْ هِلْجَلْجَلْ
 دِلْكَهْجَلْ. 25 مَحَبَّةٌ دُجْتَحِهْجَلْجَلْ

كثيرون أقوياء، ليس كثيرون بارك يا سيد	كثيرون أقوياء، ليس كثيرون بارك يا سيد
--	--

ويقولون الهلال والآية هللوا لقد اقتسموا ثيابي فيما بينهم، وعلى لباسي ألقوا قرعة. هللوا	وأمرين هوللو وفتغمو هاللوا فالغ نحتي بينوثهون، وعل لبوشي أرمي فسو. هاللوا.:	هاللويا هاللويا هاللويا هاللويا
---	--	--

الكاهن : لربنا المجد علينا وعليكم مراحمه إلى الأبد. الشعب: آمين. الكاهن : فصل شريف من إنجيل يوحنا الرسول. عامو: صلاته معنا.	كوهنو : لموريو شويحو علين وعليكون رحماو لعولمين. عامو: آمين. كوهنو: إونكليون قاديشو من يوحانون شليحو. عامو: صلوته عمان.	كوهنو : لموريو شويحو علين وعليكون رحماو لعولمين. عامو: آمين. كوهنو: إونكليون قاديشو من يوحانون شليحو. عامو: صلوته عمان.
--	--	--

١٩: ٣١-٣٨
س: ٣٨-٣٩

إنجيل يوحنا

19: 31 - 38

٣١ ثُمَّ إِذْ كَانَ اسْتِعْدَادٌ،
فَلِكِي لَا تَبْقَى الْأَجْسَادُ عَلَى
الصَّليبِ فِي السَّبْتِ، لَأَنَّ يَوْمَ
ذَلِكَ السَّبْتِ كَانَ عَظِيمًا،
سَأَلَ الْيَهُودُ بِيَلَاطُسَ أَنْ
تُكْسَرَ سِيقَانُهُمْ وَيَرْفَعُوا.
٣٢ فَأَتَى الْعَسْكَرُ وَكَسَرُوا
سَاقِي الْأَوَّلِ وَالْآخِرِ
الْمُصْلُوبِ مَعَهُ. ٣٣ وَأَمَّا
يَسُوعُ فَلَمَّا جَاءُوا إِلَيْهِ لَمْ
يَكْسِرُوا سَاقِيهِ، لَأَنَّهُمْ رَأَوْهُ
قَدْ مَاتَ. ٣٤ لَكِنْ وَاحِدًا مِنَ
الْعَسْكَرِ طَعَنَ جَنْبَهُ بِحَرِيَّةٍ،
وَلِلْوَقْتِ خَرَجَ دَمٌ وَمَاءٌ.
٣٥ وَالَّذِي عَاينَ شَهِدَ،
وَشَهِادَتُهُ حَقٌّ، وَهُوَ يَعْلَمُ
أَنَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ لِتُؤْمِنُوا.
٣٦ لَأَنَّ هَذَا كَانَ لِيَتِمَّ
الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «عَظُمَ لَا
يُكْسَرُ مِنْهُ». ٣٧ وَأَيْضًا يَقُولُ
كِتَابٌ آخَرُ: «سَيَنْظُرُونَ إِلَى
الَّذِي طَعَنُوهُ».

٣٨ ثُمَّ إِنَّ يَوْسُفَ الَّذِي مِنْ
الرَّامَةِ، وَهُوَ تَلْمِيزُ يَسُوعَ،
وَلَكِنْ خَفِيَّةٌ لِسَبَبِ الْخَوْفِ

٣١ ثُمَّ إِذْ كَانَ اسْتِعْدَادٌ،
فَلِكِي لَا تَبْقَى الْأَجْسَادُ عَلَى
الصَّليبِ فِي السَّبْتِ، لَأَنَّ يَوْمَ
ذَلِكَ السَّبْتِ كَانَ عَظِيمًا،
سَأَلَ الْيَهُودُ بِيَلَاطُسَ أَنْ
تُكْسَرَ سِيقَانُهُمْ وَيَرْفَعُوا.
٣٢ فَأَتَى الْعَسْكَرُ وَكَسَرُوا
سَاقِي الْأَوَّلِ وَالْآخِرِ
الْمُصْلُوبِ مَعَهُ. ٣٣ وَأَمَّا
يَسُوعُ فَلَمَّا جَاءُوا إِلَيْهِ لَمْ
يَكْسِرُوا سَاقِيهِ، لَأَنَّهُمْ رَأَوْهُ
قَدْ مَاتَ. ٣٤ لَكِنْ وَاحِدًا مِنَ
الْعَسْكَرِ طَعَنَ جَنْبَهُ بِحَرِيَّةٍ،
وَلِلْوَقْتِ خَرَجَ دَمٌ وَمَاءٌ.
٣٥ وَالَّذِي عَاينَ شَهِدَ،
وَشَهِادَتُهُ حَقٌّ، وَهُوَ يَعْلَمُ
أَنَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ لِتُؤْمِنُوا.
٣٦ لَأَنَّ هَذَا كَانَ لِيَتِمَّ
الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «عَظُمَ لَا
يُكْسَرُ مِنْهُ». ٣٧ وَأَيْضًا يَقُولُ
كِتَابٌ آخَرُ: «سَيَنْظُرُونَ إِلَى
الَّذِي طَعَنُوهُ».

٣٨ ثُمَّ إِنَّ يَوْسُفَ الَّذِي مِنْ
الرَّامَةِ، وَهُوَ تَلْمِيزُ يَسُوعَ،
وَلَكِنْ خَفِيَّةٌ لِسَبَبِ الْخَوْفِ

وَلِلرَّبِّ السُّجُودُ يَا رَبِّ
ارْحَمِ.

بعد قراءة الانجيل يوعظ رئيس الكهنة أو
الكاهن , وبعدها يبخّرون أمام الصليب
المقدّس, ويرتبون جوفتين واحدة
تقول والأخرى ترد عليها ويتممون
ثلاث مرات ساجدين وقائلين:

מִלְּבָבִי
 לִי לֵבָבִי. דָּתִי
 שׁוֹמֵר אֶת דְּמִי
 לִפְתִּי.
 שׁוֹמֵר בְּנִמְלִי
 מִלְּבָבִי.
 מִתְּסִלִּי
 מִלְּבָבִי
 דָּלֵל אֶת דְּמִי
 דָּלֵל אֶת דְּמִי

ويقولون هذا العقب **مَذْنُ حَلَلَهُ**:

إِثْقَبْتَ مَوْرَ بَصْلِيو	مَذْنُ حَلَلَهُ
مِنْ عَاوِلِهِ وَبَفْشَوَطُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
دَتَرْتِينِ إِيذِيكَ إِحْدَثْ	مَذْنُ حَلَلَهُ
لَرْبَعِ فَنِيوْثُو، شِمَشُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
حَشَخُو بَرَقِيْعُو دَحْزُخْ	مَذْنُ حَلَلَهُ
مَوْرَ دَعْرَطِلَاتْ،	مَذْنُ حَلَلَهُ
بِمِصْعَتْ طَهْرُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
بِيْمُوْمُو، عَلْ قَوْمِ لِيلِيو	مَذْنُ حَلَلَهُ
بِشَوْلَطُونِهِ، بِقُولُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
دَقْوَعِتْ عَلْ قَيْسُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
أَزِيْعَتْ لَشَمَايُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
وَلَرَعُو. بِمِيْثِهِ إِثْمَنِيْتْ	مَذْنُ حَلَلَهُ
بِرَحْمِيْكَ وَقَوْمَتْ مِنْ	مَذْنُ حَلَلَهُ
قَبْرُو نَصْبِيْتْ،	مَذْنُ حَلَلَهُ
وَقِيْمَتْ لُدُمُ دَنْفِيلُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
وَفَنِيْتِهِ لَعْدِنْ هِي	مَذْنُ حَلَلَهُ
دَنْفَقُ مِنْهُ، طُوبُو	مَذْنُ حَلَلَهُ
مَوْرِيُو طَيِيوْثُخْ فَرُوْقْ	مَذْنُ حَلَلَهُ
وَسَاكِي رَحْمِهِ.	مَذْنُ حَلَلَهُ

מִיָּהּ. חָלַל מִזְבֵּחַ
 חֲתָמָהּ קָדְשָׁהּ
 מִבְּיַד דָּסֵס.

וְלִמְדֵי קִבְלָהּ תִּלְבַּשׁ מִמֶּנּוּ מִלֵּי: וַיִּקְרְאוּ جُمْلَةً بِاللَّحْنِ الثَّامِنِ

יָבִית לִי סָכְרוּ דְּפֹרְקָנוּ، יָמִינִי תְּסִיעֵן: אֵילֹנוּ דְּחַיֵּה דְּבַעֲדִין הוּ דְּבִמְסַעְתֵּה דְּפָרְדִּיסוּ אִתְּנִיבּוּ، לֵה לְסַלְיִבוּ סוֹרוּ וִפִּירוּ דְּחַיֵּה עוֹלְמוֹ מִנֵּה קָטַף. וְעַל הוּי בֵּיוֹמוֹ דְּסִיגְדֵּתֵה، שְׁמַיּוֹ וְרַעֲוֹ מַעְדָּעִינִין וְחֲנִין עֲמֵהוֹן נֵעִי וְנִימָר: קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן.	יָבִית לִי סָכְרוּ דְּפֹרְקָנוּ، יָמִינִי תְּסִיעֵן: אֵילֹנוּ דְּחַיֵּה דְּבַעֲדִין הוּ דְּבִמְסַעְתֵּה דְּפָרְדִּיסוּ אִתְּנִיבּוּ، לֵה לְסַלְיִבוּ סוֹרוּ וִפִּירוּ דְּחַיֵּה עוֹלְמוֹ מִנֵּה קָטַף. וְעַל הוּי בֵּיוֹמוֹ דְּסִיגְדֵּתֵה، שְׁמַיּוֹ וְרַעֲוֹ מַעְדָּעִינִין וְחֲנִין עֲמֵהוֹן נֵעִי וְנִימָר: קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן.	יָבִית לִי סָכְרוּ דְּפֹרְקָנוּ، יָמִינִי תְּסִיעֵן: אֵילֹנוּ דְּחַיֵּה דְּבַעֲדִין הוּ דְּבִמְסַעְתֵּה דְּפָרְדִּיסוּ אִתְּנִיבּוּ، לֵה לְסַלְיִבוּ סוֹרוּ וִפִּירוּ דְּחַיֵּה עוֹלְמוֹ מִנֵּה קָטַף. וְעַל הוּי בֵּיוֹמוֹ דְּסִיגְדֵּתֵה، שְׁמַיּוֹ וְרַעֲוֹ מַעְדָּעִינִין וְחֲנִין עֲמֵהוֹן נֵעִי וְנִימָר: קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן، קוֹרְיָלִיסוֹן.
---	---	---

هَفْءٌ لِمَنْ حَذَرَ مَوْتَهُ شَيْئًا يَكُونُ فِيهِ شَكٌّ وَيَتَجَهَّوْنَ نَحْوَ الْغَرْبِ وَيَقْرَأُ
الْكَاهِنُ هَذِهِ الصَّلَاةَ

كوهنو : شوبحو لايو الكاهن : المجد للآب
ولبرو ولروحو قاديشو. وللآبن وللروح القدس.

مَشْمُؤْنِه : وَعَلَيْنَ مَحِيلَه **الشَّمَامَسَة :** لَتَفِضْ عَلَيْنَا
وَحَاطُويَه رَحْمَه وَحَنُونُو المَرَا حَم وَالْحَنَانُ نَحْنُ
نِشْتَفْعُون بَثْرِيَهُون عُولَمِه الخَطَاة الضَّعْفَاء فِي
وَلَعُولَم عُولَمِين آمِين. الْعَالَمِين وَإِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ،
آمِين.

[illegible]

الكاهن: أيها المسيحُ الراعي الحقيقيُّ،
الذي ذُبِحَ مِنْ أَجْلِنَا، لِيُحْفَظَ قَطِيعُ
رَعِيَّتِكَ بِرَسْمِ صَلِيبِكَ الْقَاهِرِ مِنْ جَمِيعِ
أَضَالِيلِ إِبْلِيسَ الْمَارِدِ الْمَهْلَكَةِ، وَمِنْ
خَبَثِ النَّاسِ الْأَرْدِيَاءِ الظَّالِمِينَ، فَنَرْفَعِ
إِلَيْكَ حَمْدًا وَإِلَى أُبْيُكَ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ.

الشعب : آمين.

[illegible]

كُنْتُ مَعَهُ الْعَقَبَ بِالْحَنِ الثَّامِنِ

بِمَصَعَثُو دِمِثَعَرُنِيثُو عندما صُلبَتَ أيها المسيح
 مَشِيحُو كَدَ إِصْطَلِبَتَ، وسط صهيون
 آفَايَ تَرَعُو دَهِيكَلُو المستأصلة،
 إِصْطَرِيوُ لَتَرِنَ، فُفَ أَرَعُو انشَقَّ حجاب الهيكل إلى
 إِثْزِيَعَتُوْثُ مَشِيحُو قسمين، والأرض ارتعبت
 دَحْزُثُ دَصلِيياتَ، وَبَدَحَلُو عندما رَأَتْكَ مصلوباً أيها
 وَبَزَوَعُو قَعُثَ كَدَ أَمَرُو: المسيح، وصرخت
 مَبَرخُو إِيْثِيكَ أَلُوهُوَ مرتعدة قائلة بخوف:
 دَابْهُوْثُو دِيْلَنَ. مبارك أنت
 يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

مَصَعَثُو
 دِمِثَعَرُنِيثُو
 مَشِيحُو
 آفَايَ
 إِصْطَرِيوُ
 إِثْزِيَعَتُوْثُ
 دَحْزُثُ
 وَبَزَوَعُو
 مَبَرخُو
 دَابْهُوْثُو
 دِيْلَنَ
 مَصَعَثُو
 دِمِثَعَرُنِيثُو
 مَشِيحُو
 آفَايَ
 إِصْطَرِيوُ
 إِثْزِيَعَتُوْثُ
 دَحْزُثُ
 وَبَزَوَعُو
 مَبَرخُو
 دَابْهُوْثُو
 دِيْلَنَ

لَتَكْم
لَمَـ

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، يَا مَنْ
صُلِبْتَ مِنْ أَجْلِ خَلاصِ الْعَالَمِ أَجْمَعِ،
أَمْنَحْنَا لَكَ نَقْدَمَ لِصَلِيبِكَ الْكَرِيمِ
وَالْمُحْيِي سُجُوداً حَقِيقِيّاً بِالرُّوحِ
وَالْحَقِّ. وَنَهْتِفُ أَمَامَ رَسْمِهِ شُكْراً
خَالِصاً بَنِيَّةً صَافِيَةً. وَلَتَنْجُ الْكَنِيسَةُ
الَّتِي تُزَيِّحُهُ بِالْإِيمَانِ مِنَ الْآفَاتِ،
وَلِيُحْفَظَ أَوْلَادُهَا مِنَ الْمَضَارِّ، فَنَرْفَعُ
إِلَيْكَ حَمْدًا وَشُكْراً الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ.

الشعب: آمين.

رَسْمٌ: شَدَّ كَيْ مَذْدَجْجَدَ
تَدْبَدَ دَبْدَسَ هَتَدَدَ
مَدَدَ كَسَ كَيْجَبَرِ مَصَبَدَ
مَصَدَبَ سَبَدَ. هَدَبَدَ
دَرَبَدَ هَدَبَدَ حَقَبَدَ
مَدَدَ مَدَمَ دَهَبَدَ دِيَجَبَرِ
هَدَبَدَ دَمَوَسَ كَسَ
هَسَمَ هَدَ هَدَهَدَ وَدَ مَ
رَسْمٌ. مَلْبَدَ هَدَهَدَ
مَ هَهَقَبَدَ. هَسَمَ كَرِ
تَهَسَ هَدَهَدَ مَتَسَ
كَسَ دِيَجَلَه سَكَه
قَهَدَمَ هَدَرَكَسَ لَحَمَ. هَتَ
هَدَرَكَتَ دَلَحَمَ
خَمَل: لَمَـ

لَمَـ مَـ الْعَقَبُ بِاللَّحْنِ الثَّامِنِ

أَتَ دَصْلِيبِ حَسَدِو سَيَّيَرْتَ أَنْتَ الَّذِي احْتَمَلْتَ صَلِيبَ
بَكْغُولُثُو حُلُوفَيْنِ الْعَارِ عَلَى الْجَلْبُتَةِ مِنْ
بَصَبِيُونُخْ، أَتَ دَشْرِيَتِ أَجْلُنَا، أَنْتَ الَّذِي بِقُوتِكَ
وَبَاطِلْتَ بِتَوْقُفُخِ لَعُوقِيهِ حَلَلْتَ وَكَسَرْتَ شُوكَةَ
دَمَوْتِو يَعْنُو مِلَهَ قِنَطُورِ. الْمَوْتِ النَّهْمِ الْمَفْزَعِ،
وَمِنْ إِسُورِهِ قَشَايِو وَخَلَصْتَ مَوْتِ الْجَحِيمِ مِنْ
شُوزَبَتِ عَغِينِهِ دَشْيُولِ، قَيُودِهِ الْمُحْكَمَةِ، لَذَا نَسْجُدُ
بَقِينَتِهِ عَطِيفِي زُخُوثِو لَكَ بِأَلْحَانِ النَّصْرِ وَبِتَرَاتِيلِ
وَبَزُومُورِهِ دُرُوحِو الرُّوحِ.
سُوغَدِينِ.

هَدِي دِيَجَبَ سَهَبَدَ
مَتَبَدَ. حَبَبَدَ
سَلَقِي حَيَّيَرِ.
هَدِي دَبَدَ
هَدَلَه هَدَهَدَ.
لَهَدَهَمَ دَمَهَدَ
سَدَ مَكَلِ مَ.
مَ (هَدَبَدَ مَتَ)
هَدَهَدَ حَبَبِيَسَ
دَبَدَ حَقَبَدَ
لَحَبَقَه وَهَدَهَدَ

يا رب ارحم.
يا رب ارحم.

ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ

زويحو دصليبو. زياح الصليب.
ژه نسر تپ گستر.

ويتجهون للشرق
ورئيس الكهنة أو الكاهن يأخذ الصليب
المقدس ويزيحه منادياً:
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ

فئين لمدنحو	يتجه الكاهن وبيده الصليب نحو الشرق	ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
الكاهن : هأو دملآخه مشمشين له:.	الكاهن: يا من تخدمه الملائكة.	ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
الشماسه: قاديشات ألوهو:.	الشماسه: قدوس أنت يا الله:.	ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ
الكاهن : هأو دكرؤبه مبرخين له:.		ܡܠܟܝܬܝܢܝܢ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ ܕܝܚܝܐ

מִלְכָּה
(לְדַמְּכָה) ::

פִּי לִמְלָה

רָשָׁה : מִדָּה
(לְדַמְּכָה) ..

מִמְּתָה : מִדָּה
מִמְּ
וּדְמָה לְכָה ..

רָשָׁה : מִדָּה
מִלְכָּה
וּמִלְכָּה
(לְדַמְּכָה) ::

מִמְּתָה :
תְּחַלּוּ
(לְכָה) ..

רָשָׁה : תְּחַלּוּ
לְכָה תְּחַלּוּ ..

מִמְּתָה :
תְּחַלּוּ
מִלְכָּה מִמְּתָה ..

وَبَعْدَ الزِّيَاحِ يُحْمَلُ الصَّلِيبُ عَلَى
الذَّرَاعَيْنِ مِثْلَمَا يُحْمَلُ جَسَدُ رَبَّنَا كَالْمَيْتِ،
وَيَبْدَأُ الْكَهَنَةُ وَالشَّامِسَةُ الْمَعْنِيثُ التَّالِي:

كَدَ أَحْتِخْ مِنْ رِيشْ عِنْدَمَا أَنْزَلَكَ يَوْسُفْ
قَيْسُو وَيُوقُودِيمُوسْ، وَنِيقُودِيمُوسْ عَنِ
وَنِيقُودِيمُوسْ، وَخَ الصَّلِيبِ، وَحَمَلَاكَ
دَلْمِيثُو طَعِينِنَاوَاوْ لُخْ، كَمِيتْ بَيْنَمَا الْحَيَاةِ
كَدَ حَايُو بُخُو مُسْتَتْرَةٌ فَيْكَ،
كَسِيُونَاوَاوْ، بَمُورُو وَكَفَّنَاكَ بِالْمَرِّ
وَعَلُو حَنَاطُوحْ، وَالطَّيِّبِ، وَلَفَّاكَ
وَبَخْتُونِهِ تَوْبَ بِالْكَتَاتِينِ، وَوَضَعَاكَ
كَرْخُحْ، وَبَقِّرُو حَاثُو فِي قَبْرِ جَدِيدِ،
سُومُخْ، وَحَتَمْ كَيْفُو وَخَتَمَاهُ بَوْضِعْ حَجَرِ
عَلْ تَرَعِهِ، بَرِيثُو عَلَى بَابِهِ، حَزْنَتْ
كُولُهُ كَمِيرُوثْ، الْخَلِيقَةَ بِأَسْرَهَا،
وَعَانِيذِهِ سَوَّحْ لُورُغُحْ. وَبَادِرِ الْمَوْتِ إِلَى
بَرِيخْ مَوْتُخْ دَهُوْ لِقَائِكَ. فَمُبَارَكْ مَوْتُكَ
حَلُوفَيْنِ، وَمُوكُوحُخْ عَوَضًا عَنَّا،
دِمِطُولُوثْنِ. وَاتِّضَاعُكَ مِنْ أَجْلِنَا.

ويسبحون ويقولون المدراس
بلحن: دقوم فولوس

ممتسب ممتسب ممتسب.
ممتسب ممتسب ممتسب.

حَد كَبْرُو دَشْمُوْث رَجُل حَسَن الْأَخْلَاق	حَد كَبْرُو دَشْمُوْث رَجُل حَسَن الْأَخْلَاق
يُوسُف مِّن رُّمْثُو اسْمِهِ يُوسُف مِّن	يُوسُف مِّن رُّمْثُو اسْمِهِ يُوسُف مِّن
دَخَانُوْ بَدُوْبُرَاو، مَدِيْنَةُ الرَّامَةِ، أَرَادَ	دَخَانُوْ بَدُوْبُرَاو، مَدِيْنَةُ الرَّامَةِ، أَرَادَ
إِزَالُوْ بَعُو مِّنْ أَنْ يَأْخُذَ جَسَدَ الْمَسِيحِ	إِزَالُوْ بَعُو مِّنْ أَنْ يَأْخُذَ جَسَدَ الْمَسِيحِ
فِيْلَاطُوس دَنْتِلْ لِهْ فَذَهَبَ إِلَى بِيْلَاطُوس	فِيْلَاطُوس دَنْتِلْ لِهْ فَذَهَبَ إِلَى بِيْلَاطُوس
فَغَرِهْ دَمَشِيْحُو: قَائِلًا: أَيُّهَا الْحَاكِمُ	فَغَرِهْ دَمَشِيْحُو: قَائِلًا: أَيُّهَا الْحَاكِمُ
دَايُونُو هَبْلِي فَغَرِهْ أَعْطِنِي جَسَدَ	دَايُونُو هَبْلِي فَغَرِهْ أَعْطِنِي جَسَدَ
دَفُورُوقْن، سِيْمُوْثُو مَخْلَصْنَا، ذَخِيْرَةُ	دَفُورُوقْن، سِيْمُوْثُو مَخْلَصْنَا، ذَخِيْرَةُ
دَخُول طُوبِيْن دِزَلْ جَمِيْع الْخِيْرَاتِ	دَخُول طُوبِيْن دِزَلْ جَمِيْع الْخِيْرَاتِ
إِعْفِيُو يُوْدِيْهِ لِأَجْنَزِهْ، فَالْيَهُودِ قَدْ	إِعْفِيُو يُوْدِيْهِ لِأَجْنَزِهْ، فَالْيَهُودِ قَدْ
صَلْبُوِي عُلْ قَيْسُو صَلْبُوْهُ عَلَى خَشْبَةِ،	صَلْبُوِي عُلْ قَيْسُو صَلْبُوْهُ عَلَى خَشْبَةِ،
وَلِي هَابُوِي دَمْنِهْ أَعْطِنِي إِيَاهْ لِأَتْنَعَم	وَلِي هَابُوِي دَمْنِهْ أَعْطِنِي إِيَاهْ لِأَتْنَعَم
إِتْبَسَام. مِنْهُ.	إِتْبَسَام. مِنْهُ.

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

مِطُولٌ دُسِبَعَاتُ نَفْسٍ لِأَنَّهُ قَدْ شَبِعَتْ مِنْ
بِيشُوتُو هَالِيلُوِيَا وَحَايَايُ الْمَصَائِبِ نَفْسِي وَحَيَاتِي
لَشَيُولُ مَاطِيُو: إِلَى الْهَالِيَةِ دَنْتُ:

بِثْ مِثْهُ بَارْ حِيرَه السَّيِّدِ الْحَرْ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ
هَالِيلُوِيَا وَآخْ قُطِيلَه وَمِثْلُ الْقَتْلَى الْمُضْطَجِعِينَ
دَسْخِيبِينَ بَقَرَهٗ: فِي الْقُبُورِ:.

[illegible]

قُبُورَتِهِ دَمَشِيحُو
مُورَانُ. حَايِهِ هُوْتُ
لَبْنَيْنُوشُو. اِلُولُو دَبْغَاوُ
قَبْرُو لُو اِتْسِيْمُ وُو.
تَارَعِه رُومِه دَفَرْدَيْسُو
لُو اِثْفَاتَاخْ وَاو. بَه مَورُ
اَتْ اَشْرُو وَاِنِيخْ
لَنَفْسُوتُو. دَعْبَايِكْ
دَشَخِبْ عَلْ سَبْرُخْ.

الْحَمْدُ لِلَّحْيِ بِطَبْعِهِ وَالْمُحْيِي، الَّذِي
مَاتَ بِالْجَسَدِ طَوْعاً وَوَضَعَ رُوحَهُ
فِي يَدِ الْآبِ مُرْسِلِهِ، فَطَلَبَ جَسَدَهُ
يُوسُفُ الْبَارُّ وَدَفَنَهُ فِي قَبْرِهِ الْخَاصِّ.
وَهَكَذَا وَضَعَ بِسُلْطَانِهِ ذَاتَهُ بَيْنَ
الْأَمْوَاتِ مِثْلَ قَتْلَى الْخَطِيئَةِ لِلرُّقُودِ فِي
الْقُبُورِ. الشُّكْرُ لِلَّذِي نَشَرَ الْحَيَاةَ بَيْنَ
الْأَمْوَاتِ بِهَبْوَطِهِ إِلَيْهِمْ، وَكَرَّرَ بِدَفْنِهِ
بِالْبَعْثِ لِلْمَدْفُونِينَ، الَّذِي بِهِ يَلِيقُ
التَّسْبِيحُ مِنَ الْبَرَايَا كَافَّةً وَلَهُ يَجِبُ
السُّجُودُ وَالشُّكْرَانُ مِنَ الْأَحْيَاءِ
وَالْأَمْوَاتِ قَاطِبَةً، فِي هَذَا وَقْتِ دَفْنِهِ
الْمُحْيِي وَفِي كُلِّ وَضْعَةٍ وَحِينٍ وَإِلَى
أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

الشعب : آمين

أَعْتَمِدْ . حَسَّه سَل
تَرَكَّ . مَنَّهُ تَر دَسْت
دَمَّجْ تَجْمَدُ حَيَّجْ .
مَمَّ دَمَّه تَلَدَّ .
تَلَمَّه . مَمَّه رَلَّ
تَلَدُ فَبَدَّ . مَحَبَّدُ
دَلَمَّه مَدَّ . مَجَّدُ .
مَمَّه تَمَّه تَبَّ مَمَّه
تَمَّه . مَمَّه مَمَّه
دَسَلَّ . دَسَلَّ
نَحَبَّدُ حَسَّه دَوَّدُ سَل
تَبَّ مَمَّه خَبَّ
مَمَّه . مَمَّه
رَدَّ . كَمَتَّدُ
نَحَبَّدُ . دَلَمَّه فَرَل
أَعْتَمِدْ . مَمَّه رَلَمَّه
تَدَّ . مَحَبَّدُ . مَمَّه
رَدَمَّه مَجَّدُ . مَمَّه دَسَل
مَمَّه رَلَمَّه سَل مَمَّه
حَسَّه تَلَمَّه مَمَّه
دَسَلَّ .
خَلَّ : مَمَّه

صلاة المتن

صلوئو دسدرو

يَكْهَل دَسَدَدُ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا يَا مَنْ أَنْتَ الْحَيَاةُ
الْإِلَهِيَّةُ الَّتِي لَا تَحُولُ وَلَا تَزُولُ،

مَتَسَلَّ . كَسَلَّ . دَلَمَّه . مَمَّه
سَلَّ . كَسَلَّ . مَمَّه

يَا مَنْ أَنْتَ مُنْزَهُ عَنِ الْمَوْتِ
وَالْفَنَاءِ طَبِيعِيًّا، فَشِئْتَ الْيَوْمَ مِنْ
أَجْلِ جِنْسِنَا الْمَائِتِ وَاشْتَبَكْتَ مَعَ
الْمَوْتِ، مَوْتِ الصَّلِيبِ وَالْقَتْلِ،
مِنْ جَرَاءِ مَعْصِيَةِ آدَمَ أَوَّلِ جَبَلَتِنَا.
وَفِي هَذَا الْيَوْمِ بِالذَّاتِ دُفِنْتَ
بِفَضْلِكَ لِتُقْصِيَ عَنَّا سُلْطَانَ
الْمَوْتِ وَتُعْتِقَ مِنْ قُبُودِهِ أَوْلِيكَ
الرَّاقِدِينَ فِي الْهَاسِيَةِ مُنْذُ الْبَدْءِ،
وَتَسْكُبَ عَلَيْهِمُ الْحَيَاةَ الْجَدِيدَةَ
الْمُنْزَهَةَ عَنِ الْفَنَاءِ. الْيَوْمَ صَمَّمْتَ
عَلَى النُّزُولِ إِلَى الْقَبْرِ لِتَنْقُضَ
وَتَمْحُقَ فُسَادَ الْقُبُورِ. الْيَوْمَ أُعِدَّ
لِدَفْنِكَ مَرْءٌ وَصَبْرٌ وَكِتَانٌ نَقِيٌّ.
الْيَوْمَ حِينَ تَأْكُذُ يَوْسُفُ الرَّامِي مِنْ
الْعَجَائِبِ الَّتِي رَافَقَتْ صَلْبَكَ، مِنْ
تَزَلُّزِ الْأَرْضِ وَتَشَقُّقِ الصَّخُورِ
وَإِظْلَامِ الشَّمْسِ وَانْشِقَاقِ حِجَابِ
الْهَيْكَلِ، تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَالتَّمَسَ
مِنْهُ قَائِلًا: "أَيُّهَا الْحَاكِمُ، أُعْطِنِي
جَسَدَ يَسُوعَ ذَلِكَ الْمَسْكِينِ الْغَرِيبِ
الَّذِي لَا بَيْتَ لَهُ عَلَى الْأَرْضِ
وَالَّذِي قَضَى عَلَيْهِ الْيَهُودُ بِالْمَوْتِ
ظُلْمًا فِي حِينِ أَنَّهُ إِلَهُ الْكُلِّ حَقًّا".
فَأَخَذَهُ وَلَفَّهُ بِكِتَانٍ نَقِيٍّ وَجَنَزَهُ
بِإِكْرَامٍ يَلِيقُ بِرَبِّهِ.

[illegible]

مَدَّلْ	أَلَمْ يَجِدْهُ	الْيَوْمَ اشْتَرَاكَ نِيقُودِيمُوسُ مَعَ
كَمَتَهُ ذَاكَ	هَمْ	يُوسُفَ فِي دَفْنِكَ الْمُحْيِي،
هَمْ هَمْ هَمْ ذَمْ	ذَمْ	وَحَنَطَاكَ بِالْمُرِّ وَالصَّبْرِ، وَلَفَّاكَ
أَلَمْ يَجِدْ	لَجَدِمَ ذَاكَ	بَكْتَانَ، وَوَضَعَاكَ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ
ذَمْ هَمْ مَدَّتْ	مَدَّتْ	مَنْقُورٍ فِي بُسْتَانِ يُوسُفَ، لَمْ يَكُنْ
ذَمْ هَمْ هَمْ	ذَمْ	قَدْ وُضِعَ فِيهِ أَحَدٌ قَطْ، وَخَتَمَاهُ
كَذَلِكْ	كَذَلِكْ	بِحَجَرٍ كَبِيرٍ. الْيَوْمَ نَمَتَ مُفْتَرِشاً
ذَمْ هَمْ ذَمْ	ذَمْ	رَمِيمَ آدَمَ كَيْ يُبْعَثَ مَعَكَ وَيَقُومَ.
ذَمْ	ذَمْ	الْيَوْمَ انْشَدَهُ الْمَوْتُ وَارْتَاعَ مِنْ
هَمْ هَمْ هَمْ	هَمْ	مَوْتِكَ وَاكْتَأَبْتَ الْهَالِيَةَ الشَّقِيَّةَ،
هَمْ	هَمْ	عِنْدَ وَلُوجِكَ إِيَّاهَا. الْيَوْمَ اخْتَلَجْتَ
ذَمْ	ذَمْ	عِظَامُ الْمَوْتَى وَتَلَهَّفَتْ إِلَى لِقَائِكَ
لَقَبَذَتْ	ذَمْ	لَا سَتَنْشَاقِهَا أَرِيحَ الْحَيَاةِ وَشَعُورِهَا
مَمْ هَمْ	هَمْ	بِالْبَعْثِ بِوَاسِطَةِ دَفْنِكَ الْخَالَصِيِّ.
هَمْ	هَمْ	فَإِذَا نَحْتَفِلُ الْيَوْمَ بِدَفْنِكَ الْمُحْيِي
كَذَلِكْ	هَمْ	وَنَصْنَعُ ذِكْرَكَ مَوْتِكَ الْفِدَائِيِّ،
هَمْ	هَمْ	وَنَهْتَفُ بِأَهَازِيحِ الرُّوحِ الْقُدُسِ
هَمْ	هَمْ	قَائِلِينَ:

[illegible]

أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ عَنْهُ أَنْبَأَ
دَاوُدُ قَائِلًا هُوَذَا الْحُرُّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ
وَالْمُحْيِي فِي الْقَبْرِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ
الْمُحْيِي يَا مَنْ صَارَ خَلَاصًا
وَرَجَاءً لْجَنَسِنَا.

أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ بِهِ
اسْتَبْشَرَ الرَّاقِدُونَ بِدُنُوِّ الْحَيَاةِ. أَيُّهَا
الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ تَقَدَّمَ فَأَلْقَى
بِذَارِ الانْبِعَاثِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي
يَا مَنْ تَغَمَّدَ ذَنْبَ آدَمَ. أَيُّهَا الدَّفْنُ
الْمُحْيِي يَا مَنْ رَشَّ طَلَّ الْحَيَاةِ
عَلَى الْأَمْوَاتِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي
يَا مَنْ نَفَحَ الْمَوْتَى بِالْحَيَاةِ
السَّمَاوِيَّةِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ
بِهِ أَشْرَقَ النُّورُ عَلَى الْأَبْرَارِ
وَالصَّالِحِينَ كَافَّةً. أَيُّهَا الدَّفْنُ
الْمُحْيِي يَا مَنْ دَكَّ الْأَصْنَامَ إِلَى
الْحَضِيضِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا
مَنْ بِهِ مُهَّدَ الطَّرِيقُ إِلَى الْأَمْوَاتِ
فِي الْهَالِيَةِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا
مَنْ بِهِ تَدَفَّقَ النُّورُ وَالْحَيَاةُ
لِلْمَدْفُونِينَ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا
مَنْ بِهِ اهْتَزَّ الرَّاقِدُونَ إِلَى لِقَاءِ
فَادِيهِمْ شَوْقًا. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا
مَنْ بِهِ ابْتَهَجَ الْأَمْوَاتُ بِالْقَتِيلِ الَّذِي
أُحْصِيَ بَيْنَهُمْ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي

يا مَنْ بِهِ قَامَتْ أَجْسَادُ الصَّادِقِينَ.
 أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ بِهِ
 أَشْرَقَتْ أَشْعَةُ النُّورِ الْمُرْغِينِ
 بِالرَّمِيمِ. أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ
 بِهِ أَرْسَلَ الْحَزَانِي شُكْرًا إِلَى مَنْ
 أَقْصَى عَنْهُمْ حُزْنَهُمْ. أَيُّهَا الدَّفْنُ
 الْمُحْيِي يَا مَنْ بِهِ سَبَّحَ الْعُلُوُّ
 وَالْعُمُقُ بِحَمْدِ الْفَادِي. أَيُّهَا الدَّفْنُ
 الْمُحْيِي يَا مَنْ بِهِ حَمَدَ آدَمَ وَحَوَّاءَ
 مَنْ اتَّكَأَ عَلَى رَمِيمِهِمَا وَخَلَّصَهُمَا.
 أَيُّهَا الدَّفْنُ الْمُحْيِي يَا مَنْ بِهِ جَرَتْ
 آيَاتُ بَيِّنَاتٍ لَا يُحِيطُ بِهَا حَصْرٌ.

لِذَلِكَ نَطْلُبُ إِلَيْكَ رَبَّنَا يَا مَنْ
 اسْتَنْزَلْتَكَ نِعْمَتَكَ بِهَذَا الْمِقْدَارِ إِلَى
 أَنْ تَحْتَمِلَ مَوْتَ الصَّلِيبِ مِنْ
 أَجْلِنَا، أَنْ تُوفِّقَنَا لِكَيْ يَبْعَثَ مَوْتُكَ
 مَيِّتَوَتَّنَا، وَيُبْهِجَ نُورُ قِيَامَتِكَ
 كَأَبْتِنَا، وَيُعْزِّيَ رَجَاءَ انْبِعَاثِكَ
 حُزْنَنا. فَاجْبِرِ اللَّهُمَّ كَسْرَنَا، وَلَمْ
 شَعْنَنَا، وَجَمِّلْ سَمَاجَتَنَا، وَاعْضُدْ
 ضُعْفَنَا، وَارْفَعْ شَأْنَ بِيْعَنَا، وَعَمِّرْ
 أَدْيَارَنَا. وَاغْفِرْ لَنَا وَلِجَمِيعِ الْمَوْتَى
 الْمُؤْمِنِينَ بِنِعْمَتِكَ وَبِفَضْلِ أَبِيكَ
 وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الْآنَ.

وَلَمْ يَدْرِكْ. لَوْ هَجَذَ
 مَلَسْتُمْ. دَلَّاهُ
 تَلَجَّاهُ. رَحْمَةً خَلَّتْ.
 لَوْ هَجَذَ مَلَسْتُمْ.
 دَحَسَ. لَجَسَ. مَلَسَ. لَجَسَ.
 ذَمَّاهُ. جَمَّاهُ. سَكَّتْ.
 لَوْ هَجَذَ مَلَسْتُمْ.
 دَجَمَّاهُ. دَهَّاهُ. فَهَذَمَ.
 هَمَدَ. تَدَدَّاهُ. دَمَسَ.
 لَوْ هَجَذَ مَلَسْتُمْ.
 دَمَّجَّاهُ. لَوَّاهُ. دَهَمَ.
 هَمَذَ. دَسَّاهُ. تَجَمَّاهُ.
 تَدَمَّاهُ. هَجَمَدَ. هَمَدَ.
 سَمَّاهُ. لَوْ هَجَذَ
 مَلَسْتُمْ. دَسَّاهُ.
 فَهَذَمَ. هَمَدَ.
 لَجَمَّاهُ. لَوْ هَجَذَ
 مَلَسْتُمْ. دَسَّاهُ.
 دَسَّاهُ. لَهَمَدَ. تَسَّاهُ.
 كَسَرَّتْ. لَوْ هَجَذَ
 مَلَسْتُمْ. دَوَذَّاهُ.
 دَسَّاهُ. مَلَسَ. هَجَمَ.
 لَذَمَّاهُ. لَوْ هَجَذَ
 مَلَسْتُمْ. دَسَّاهُ.
 دَلَّاهُ. حَمَّاهُ. لَوْ
 هَجَذَ مَلَسْتُمْ.

דְּבַלְגָּל דְּסִסְרָה דְּהֵא לְד
 לְדִבְלָהּ: לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּסִסְרָה
 לְחַוְוֵהָ לְסִסְרָה מְלִסְיָאָהּ.
 לוֹ מְבֹהֲזָה מְלִסְיָאָהּ:
 דְּרִלְסִיָּהּ רִלְסִיָּהּ וְדִבְלָהּ
 חֲסִיָּהּ מְלִסְיָאָהּ
 לְחִסְיָהּ. לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּבַלְגָּל
 לְדִבְלָהּ מְלִסְיָאָהּ. לוֹ
 מְבֹהֲזָה מְלִסְיָאָהּ.
 דְּמִזְבִּיָּהּ דְּלִסְיָהּ חֲסִיָּהּ
 לוֹ מְבֹהֲזָה מְלִסְיָאָהּ.
 דְּרִלְסִיָּהּ וְסִסְרָה חֲסִיָּהּ
 לְחִסְיָהּ. לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּהֵא מְלִסְיָאָהּ
 חֲסִיָּהּ לְדִבְלָהּ
 דְּפִזְזִיָּהּ. לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּבַלְגָּל
 דְּהֵא חֲסִיָּהּ וְסִסְרָה
 מְלִסְיָאָהּ. לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּבַלְגָּל
 דְּרִלְסִיָּהּ וְסִסְרָה חֲסִיָּהּ
 לְחִסְיָהּ. לוֹ מְבֹהֲזָה
 מְלִסְיָאָהּ. דְּבַלְגָּל

זֶה־הַדָּבָר הַזֶּה מִיָּמֵינוּ
 לְבָרֵךְ דְּסִסְלָהּ
 מִבְּרָכָה זֶה מִלְּפָנֶיךָ
 דְּמִלְּפָנֶיךָ הַזֶּה (תִּכְלֵל) תִּבְרָכָה
 לְחַסֵּם דְּבִלְחֵז (תִּכְלֵל)
 דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ
 מִבְּרָכָה זֶה מִלְּפָנֶיךָ
 דְּזֶה מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא־מִלְּפָנֶיךָ
 וְתִסְמָךְ לְפָנֶיךָ דְּבִרְמָה
 לְפָנֶיךָ וְלֹא־מִבְּרָכָה זֶה
 מִלְּפָנֶיךָ דְּתִסְמָךְ (דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ)
 וְלֹא־מִבְּרָכָה זֶה מִלְּפָנֶיךָ
 דְּבִרְמָה זֶה מִלְּפָנֶיךָ
 (מִבְּרָכָה זֶה מִלְּפָנֶיךָ)

מִלְּפָנֶיךָ תִּכְלֵל מִלְּפָנֶיךָ
 מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא־מִלְּפָנֶיךָ
 (דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ) מִלְּפָנֶיךָ
 דְּמִלְּפָנֶיךָ דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ דְּרַמְּבִּיזְמוֹתֵינוּ

מִלְכֵּי. מִלְכֵּי
 דְּמִלְכֵּי מִלְכֵּי. דְּמִלְכֵּי.
 מִלְכֵּי. מִלְכֵּי
 מִלְכֵּי. מִלְכֵּי.
 דְּמִלְכֵּי מִלְכֵּי.
 מִלְכֵּי מִלְכֵּי.

[illegible]

صلاة التبخير

فَذِمُّهُ دَرَجَةً هَذِهِ سَلَامٌ
مَنْ سَلَطَ لَكَ سَلَامٌ سَلَامٌ
دَرَجَةً هَذِهِ دَرَجَةُ سَلَامٍ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا، يَا بخوراً ذَكِيّاً وَعِزّاً
طَيِّباً، أَيُّهَا الْحَيُّ الَّذِي مَاتَ بِالْجَسَدِ
مُتَأَلِّمًا، وَهَبْطَ هُلَاوِيَّةَ الْمَوْتِ طَوْعاً،

[illegible][illegible][illegible]

𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿 𐥀 𐥁 𐥂 𐥃 𐥄 𐥅 𐥆 𐥇 𐥈 𐥉 𐥊 𐥋 𐥌 𐥍 𐥎 𐥏 𐥐 𐥑 𐥒 𐥓 𐥔 𐥕 𐥖 𐥗 𐥘 𐥙 𐥚 𐥛 𐥜 𐥝 𐥞 𐥟 𐥠 𐥡 𐥢 𐥣 𐥤 𐥥 𐥦 𐥧 𐥨 𐥩 𐥪 𐥫 𐥬 𐥭 𐥮 𐥯 𐥰 𐥱 𐥲 𐥳 𐥴 𐥵 𐥶 𐥷 𐥸 𐥹 𐥺 𐥻 𐥼 𐥽 𐥾 𐥿 𐦀 𐦁 𐦂 𐦃 𐦄 𐦅 𐦆 𐦇 𐦈 𐦉 𐦊 𐦋 𐦌 𐦍 𐦎 𐦏 𐦐 𐦑 𐦒 𐦓 𐦔 𐦕 𐦖 𐦗 𐦘 𐦙 𐦚 𐦛 𐦜 𐦝 𐦞 𐦟 𐦠 𐦡 𐦢 𐦣 𐦤 𐦥 𐦦 𐦧 𐦨 𐦩 𐦪 𐦫 𐦬 𐦭 𐦮 𐦯 𐦰 𐦱 𐦲 𐦳 𐦴 𐦵 𐦶 𐦷 𐦸 𐦹 𐦺 𐦻 𐦼 𐦽 𐦾 𐦿 𐧀 𐧁 𐧂 𐧃 𐧄 𐧅 𐧆 𐧇 𐧈 𐧉 𐧊 𐧋 𐧌 𐧍 𐧎 𐧏 𐧐 𐧑 𐧒 𐧓 𐧔 𐧕 𐧖 𐧗 𐧘 𐧙 𐧚 𐧛 𐧜 𐧝 𐧞 𐧟 𐧠 𐧡 𐧢 𐧣 𐧤 𐧥 𐧦 𐧧 𐧨 𐧩 𐧪 𐧫 𐧬 𐧭 𐧮 𐧯 𐧰 𐧱 𐧲 𐧳 𐧴 𐧵 𐧶 𐧷 𐧸 𐧹 𐧺 𐧻 𐧼 𐧽 𐧾 𐧿 𐨀 𐨁 𐨂 𐨃 𐨄 𐨅 𐨆 𐨇 𐨈 𐨉 𐨊 𐨋 𐨌 𐨍 𐨎 𐨏 𐨐 𐨑 𐨒 𐨓 𐨔 𐨕 𐨖 𐨗 𐨘 𐨙 𐨚 𐨛 𐨜 𐨝 𐨞 𐨟 𐨠 𐨡 𐨢 𐨣 𐨤 𐨥 𐨦 𐨧 𐨨 𐨩 𐨪 𐨫 𐨬 𐨭 𐨮 𐨯 𐨰 𐨱 𐨲 𐨳 𐨴 𐨵 𐨶 𐨷 𐨸 𐨹 𐨺 𐨻 𐨼 𐨽 𐨾 𐨿 𐩀 𐩁 𐩂 𐩃 𐩄 𐩅 𐩆 𐩇 𐩈 𐩉 𐩊 𐩋 𐩌 𐩍 𐩎 𐩏 𐩐 𐩑 𐩒 𐩓 𐩔 𐩕 𐩖 𐩗 𐩘 𐩙 𐩚 𐩛 𐩜 𐩝 𐩞 𐩟 𐩠 𐩡 𐩢 𐩣 𐩤 𐩥 𐩦 𐩧 𐩨 𐩩 𐩪 𐩫 𐩬 𐩭 𐩮 𐩯 𐩰 𐩱 𐩲 𐩳 𐩴 𐩵 𐩶 𐩷 𐩸 𐩹 𐩺 𐩻 𐩼 𐩽 𐩾 𐩿 𐪀 𐪁 𐪂 𐪃 𐪄 𐪅 𐪆 𐪇 𐪈 𐪉 𐪊 𐪋 𐪌 𐪍 𐪎 𐪏 𐪐 𐪑 𐪒 𐪓 𐪔 𐪕 𐪖 𐪗 𐪘 𐪙 𐪚 𐪛 𐪜 𐪝 𐪞 𐪟 𐪠 𐪡 𐪢 𐪣 𐪤 𐪥 𐪦 𐪧 𐪨 𐪩 𐪪 𐪫 𐪬 𐪭 𐪮 𐪯 𐪰 𐪱 𐪲 𐪳 𐪴 𐪵 𐪶 𐪷 𐪸 𐪹 𐪺 𐪻 𐪼 𐪽 𐪾 𐪿 𐫀 𐫁 𐫂 𐫃 𐫄 𐫅 𐫆 𐫇 𐫈 𐫉 𐫊 𐫋 𐫌 𐫍 𐫎 𐫏 𐫐 𐫑 𐫒 𐫓 𐫔 𐫕 𐫖 𐫗 𐫘 𐫙 𐫚 𐫛 𐫜 𐫝 𐫞 𐫟 𐫠 𐫡 𐫢 𐫣 𐫤 𐫥 𐫦 𐫧 𐫨 𐫩 𐫪 𐫫 𐫬 𐫭 𐫮 𐫯 𐫰 𐫱 𐫲 𐫳 𐫴 𐫵 𐫶 𐫷 𐫸 𐫹 𐫺 𐫻 𐫼 𐫽 𐫾 𐫿 𐬀 𐬁 𐬂 𐬃 𐬄 𐬅 𐬆 𐬇 𐬈 𐬉 𐬊 𐬋 𐬌 𐬍 𐬎 𐬏 𐬐 𐬑 𐬒 𐬓 𐬔 𐬕 𐬖 𐬗 𐬘 𐬙 𐬚 𐬛 𐬜 𐬝 𐬞 𐬟 𐬠 𐬡 𐬢 𐬣 𐬤 𐬥 𐬦 𐬧 𐬨 𐬩 𐬪 𐬫 𐬬 𐬭 𐬮 𐬯 𐬰 𐬱 𐬲 𐬳 𐬴 𐬵 𐬶 𐬷 𐬸 𐬹 𐬺 𐬻 𐬼 𐬽 𐬾 𐬿 𐭀 𐭁 𐭂 𐭃 𐭄 𐭅 𐭆 𐭇 𐭈 𐭉 𐭊 𐭋 𐭌 𐭍 𐭎 𐭏 𐭐 𐭑 𐭒 𐭓 𐭔 𐭕 𐭖 𐭗 𐭘 𐭙 𐭚 𐭛 𐭜 𐭝 𐭞 𐭟 𐭠 𐭡 𐭢 𐭣 𐭤 𐭥 𐭦 𐭧 𐭨 𐭩 𐭪 𐭫 𐭬 𐭭 𐭮 𐭯 𐭰 𐭱 𐭲 𐭳 𐭴 𐭵 𐭶 𐭷 𐭸 𐭹 𐭺 𐭻 𐭼 𐭽 𐭾 𐭿 𐮀 𐮁 𐮂 𐮃 𐮄 𐮅 𐮆 𐮇 𐮈 𐮉 𐮊 𐮋 𐮌 𐮍 𐮎 𐮏 𐮐 𐮑 𐮒 𐮓 𐮔 𐮕 𐮖 𐮗 𐮘 𐮙 𐮚 𐮛 𐮜 𐮝 𐮞 𐮟 𐮠 𐮡 𐮢 𐮣 𐮤 𐮥 𐮦 𐮧 𐮨 𐮩 𐮪 𐮫 𐮬 𐮭 𐮮 𐮯 𐮰 𐮱 𐮲 𐮳 𐮴 𐮵 𐮶 𐮷 𐮸 𐮹 𐮺 𐮻 𐮼 𐮽 𐮾 𐮿 𐯀 𐯁 𐯂 𐯃 𐯄 𐯅 𐯆 𐯇 𐯈 𐯉 𐯊 𐯋 𐯌 𐯍 𐯎 𐯏 𐯐 𐯑 𐯒 𐯓 𐯔 𐯕 𐯖 𐯗 𐯘 𐯙 𐯚 𐯛 𐯜 𐯝 𐯞 𐯟 𐯠 𐯡 𐯢 𐯣 𐯤 𐯥 𐯦 𐯧 𐯨 𐯩 𐯪 𐯫 𐯬 𐯭 𐯮 𐯯 𐯰 𐯱 𐯲 𐯳 𐯴 𐯵 𐯶 𐯷 𐯸 𐯹 𐯺 𐯻 𐯼 𐯽 𐯾 𐯿 𐰀 𐰁 𐰂 𐰃 𐰄 𐰅 𐰆 𐰇 𐰈 𐰉 𐰊 𐰋 𐰌 𐰍 𐰎 𐰏 𐰐 𐰑 𐰒 𐰓 𐰔 𐰕 𐰖 𐰗 𐰘 𐰙 𐰚 𐰛 𐰜 𐰝 𐰞 𐰟 𐰠 𐰡 𐰢 𐰣 𐰤 𐰥 𐰦 𐰧 𐰨 𐰩 𐰪 𐰫 𐰬 𐰭 𐰮 𐰯 𐰰 𐰱 𐰲

تامون زقيفو دَتْلَه مصلوباً معلقاً على
عَل ريش قيسو، خشبة.

حورِيتْ وَحزِيتْ
وَحدوْ طليْثوْ حدوراوْ
قويْموْ، وَقِرْبِتْ صِدِّهْ
لِمِشالِ مَطولوثِهْ.

إِمرَ لي طليٿو دهُنو
زُقيفو مُنو ايٿاو؟
أُمرِو لي طليٿو: هُنو
زُقيفو برو ديل ايٿاو.

لَأَسأَلُها عَنِ المِصْلُوبِ.
سأَلْتُ: أَخْبِرْنِي يا فَتاة

إِمْرَ لِي طَلِيثُو وَمِطُولُ
مُنُو تِلْهِ عَلَ قَيْسُو؟
أَمْرُو طَلِيثُو: مِطُولُ
أَدُمُ دَسَخِلْ بَعْدِنُ.

أجابتي الفتاة: بسبب
إمّر لي طليثو وأدّم
خطيئة آدم في جنة
دَسْخِلْ أَيْكُو إِيثَاو؟ عدن.

أَمَرُوا لِي طَلِيثُو: هُوَ سَأَلَتْ: أَخْبِرْنِي يَا فَتَاةَ حَبِيشَ بَشْيُولَ عَلَ وَأَيْنَ هُوَ آدَمُ الَّذِي سَخَلُوهُ. أَخْطَأُ؟ أَجَابَتْنِي الْفَتَاةُ:

إِنَّهُ مَسْجُونٌ فِي
إِمْرِ لِي طَلِيثُو وَهِي الْجَحِيمِ
سَخَلُوهُ مِنْ أَيْتِهِ؟ بِسَبَبِ خَطِيئَتِهِ.

أَمَرُوا طَلِيثُو: هِيَ
سَخَلُوهُ عُبُور
فَوْقَ ذُنُوبِ
سَأَلْتُ: أَخْبِرْنِي يَا فَتَاةُ
وَمَا كَانَتْ خَطِيئَتُهُ؟

أجابتنى الفتاة: كانت
تجاوز وصية ربه.

سألت: أخبريني يا فتاة
وما كانت تلك
الوصية؟ أجبتنى
الفتاة: وصية عن
الأكل من الشجرة.
سألت: أخبريني يا فتاة
وما كانت تلك
الشجرة؟

أجابتنى الفتاة: كانت
الأكل من الشجرة.
سألت: أخبريني يا فتاة
وما كانت تلك
الشجرة؟
أجابتنى الفتاة: كانت
رغبته بأن يصبح إلهًا.
فالمجد للآب الذي جبل
آدم على صورته،
والسجود للابن الذي
نزل وخلصه بآلامه
وموته.

والشكر للروح الذي
تحنن وردّه إلى
الفردوس، والثلاثة هم
إله واحد له المجد.

إمر لي طليثو وهو
فوقذنو منو إيثاو؟
أمر لي طليثو: عل
دخلو من إيلونو.

إمر لي طليثو وهو
إيلونو منو إيثاو؟
أمر لي طليثو: عل
دبعو ديهوه آله.

شوبحو لآبو دهو
بدموته كبله لودم،
وسغدو لبرو دنحت
فرقه بحاشيه وموته.

تودي لروحو دحانه
وفنه لغو فرديسو،
وحادو
دتلوثيهون
تسبوحتو.

آلهن راحم علين
مورن برحميك حوس
علين.

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠
١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠

يا رب
وبمراحمك
علينا.
ارحمنا،
أشفق

יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה.

יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.

יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.

יְהוָה יְהוָה
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.
יְהוָה יְהוָה.

طلبة مار أفرام

شوبحو لُحْ وعَلَيْنَ المجد لك، ومَراحمَكَ
رَحْمِيكَ، أَلوهو دميثَ عَلَيْنَا، أَيها الإله الذي
عَلَّ آفِين، بِهِنْ عولمو ماتَ لأجلنا، لَكَ المجد
وبهوَ دَعْتِيد، وبَثْرِيهونَ في هذا العالم وفي الآتي،
راحِمَ عَلَيْنَ. وفي العالمَيْنِ ارحمنا.

إِنَّا نَسْبِحُكَ، إِنَّا نُبَارِكُكَ،
إِنَّا نَسْجُدُ لَكَ وَنُصْعِدُ لَكَ
كَامِلَ التَّسَابِيحِ

نَعْتَرِفُ بِكَ لِأَجْلِ عِظْمَةِ
تَسْبِيحِكَ. أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ
الْأَبَ الصَّابِطُ الْكُلَّ الْخَالِقُ ،
وَالْمَلِكُ السَّمَاوِي

أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ الْوَحِيدَ يَسُوعَ
الْمَسِيحَ مَعَ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ

أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ ، حَمَلِ اللَّهَ،
الْأَبْنَ وَكَلِمَةَ الْإِلَهَ، الْحَامِلَ
خَطَايَا الْعَالَمِ أَرْحَمْنَا

يَا أَيُّهَا الْحَامِلُ (أَيُّ الَّذِي
حَمَلَ) خَطِيئَةَ الْعَالَمِ أَمَلْ أُنْذِكَ
إِلَيْنَا وَاقْبَلْ طَلِبَتَنَا: أَيُّهَا
الْجَالِسُ عَنِ يَمِينِ أَبِيهِ
بِالْمَجْدِ، تَرَأَّفْ بِنَا وَارْحَمْنَا

لَأَنَّكَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ. وَأَنْتَ
وَحْدَكَ رَبُّ. يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ
مَعَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ

مُسَبِّحِينَ لَوْحَ. مَبْرُحِينَ
لَوْحَ. سُوعِدِينَ لَوْحَ. مَمْلُوثَ
شُوبُحُو مَسْقِينَانَ لَوْحَ

مَوْدِنَانَ لَوْحَ مِطُولَ رَابُوثُو
دُشُوبُحُو دِيلُوحَ.
مُورِيُو عُوبُودُو مَلَكُو شَمَائُونُو
الْوَهُو أَبُو أَحِيذُ كُولُ

مُورِيُو الْوَهُو بُرُو يَحِيذُونُو
يَشُوعَ مَشِيحُو عَامَ رُوحُو
قَادِيشُو

مُورِيُو الْوَهُو إِمْرَهُ دَالُوهُو
بُرُو وَمَلِيئُهُ دَابُّو. هَاوُ دُشُوقِلُ
أُوكِيثُ شَقَالُ خَطِيئَتِهِ
دُعَلُمُو إِثْرَاحَامَعَلِينُ

هَاوُ دُشُوقِلُ أُوكِيثُ شَقَالُ
خَطِيئَتِهِ دُعَلُمُو صِلِي لَانُ
إِدْنُوحُ وَقَابِلُ بُوعُوثَانُ. هَاوُ
دُيُوثِبُ بُشُوبُحُو مِنْ يَامِينُو
دَابُوي حُوسُ وَثْرَاحَامَ عَلِينُ

مِطُولُ دَاتُو لُحُودِيكَ.
قَادِيشَاتُ لُحُودِيكَ. مُورِيُو

مَتَسَبِّحُ
مَتَدَبِّحُ
مَتَدَبِّحُ
مَتَدَلَّهْ . تَهَسْ

مَتَهَسِّبُ . كَرِ .
مَتَدَبِّحُ . كَرِ . مَتَدَد
دَتَهَسْ . دَتَهَسْ
دَبِّكَرِ . مَدَدَلُ خَتَهَدَلُ
مَدَدَلُ مَسَبِّحُ (كَلَهْ)
(كَل) لَسَبِّحُ .

مَدَدَلُ (كَلَهْ) حَدَلُ
تَسَبِّبُ . تَهَسْ
مَتَسَلُ حَمَ دَهَسْ
مَدَبِّحُ .

مَدَدَلُ (كَلَهْ) لَمَدَسْ
دَبِّكَلَهْ حَدَلُ مَدَلَهْ
دَبِّكَلُ هَسْ دَتَهَد
لَهَسْ . هَسْ
سَبِّبَهْ دَبِّكَلَهْ
لَهَسْ مَلَكِي .

هَسْ دَتَهَد لَهَسْ
هَسْ سَبِّبَهْ
دَبِّكَلَهْ يَكَلُ كَرِ
لَهَسْ . هَسْ
تَهَسْ . هَسْ دَهَسْ
تَهَسْ مَسَبِّحُ
دَبِّكَلَهْ هَسْ
هَسْ مَلَكِي .

مَدَدَلُ دَبِّكَلَهْ هَسْ
لَهَسْ دَبِّكَلَهْ .

يَشُوعُ مَشِيحُو عَامِ رُوحُو
قَادِيشُو

إِنِّي أَبَارِكُكَ يَا مَجْدَ اللَّهِ الْآبِ
الْحَقِّ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَفِي جَمِيعِ
أَيَّامِ حَيَاتِي. وَأَسْبِّحُ اسْمَكَ
الْقُدُّوسَ الْمُبَارَكَ إِلَى الْأَبَدِ
الْكَائِنِ الْآنَ وَالِدَائِمِ إِلَى أَبَدِ
الْأَبَدِينَ

مُبَارَكَ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ
الضَّابِطُ الْكُلِّ آلِهَ آبَائِنَا،
وَاسْمُكَ مَجِيدٌ وَمُبَجَّلٌ
بِالتَّسَابِيحِ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ

لَكَ يَحِقُّ التَّمَجِيدُ وَيَجِبُ
التَّسْبِيحُ وَبِكَ يَلِيقُ الْحَمْدُ يَا آلِهَ
الْكُلِّ الْآبِ الْحَقِّ وَإِثْنُكَ
الْوَحِيدِ وَرُوحِكَ الْحَيِّ
الْقُدُّوسِ

شَوْبُجِه دَالُوهُو أَبُو آمِينَ
بُخُولُزْبَانُ وَبُخُولُهُونَ يَوْمُوئُو
ذَحَائِي إِبَارُخُوخ. أَوْفَ إِشَابُخ
لَشْمُوخ قَادِيشُو مَبْرُخُو
لُعُولَام. هَاو دِيثَاو وَمَقَاوِه
لُعُولَام عُولَمِينَ

مُبَارَخَاتُ مُورِيُو أَحِيذُ كُولُ
الُوهُو دَابُوهُوئُو دِيلَانُ.
وَمُشَابُخ شْمُوخ وَمَهَادَرُ
بَيْتَشَبُخُوئُو لُعُولَام عُولَمِينَ

لُوخُ يُوِيَه شَوْبُخُو. لُوخُ فَايُو
تَشْبُوخُئُو. لُوخُ فِيَه قُولُوسُو
الُوهُو دُخُولُ أَبُو دَشْرُورُو
عَامِ بَرُو يَحِيذُويُو أَوْفَ
لُرُوحُو حَايُو وَقَادِيشُو

لِي يَهِي لَهْدِي. مَزْدَلُ تَهْد مَتَسَلُ
لَم دَهْسَل مَدَبَتَلُ. تَهْسَل دِلْكَسَل لَرَل
لَمِي حَرَج وَحِي. هَرَجَتَه هَمَدَل
دِسْت لَتَدَرِي. لَتَسَل
مَدَبَتَل مَتَدَرِي
لَتَكَم. دِلْكَسَل هَمَدَل
لَتَكَم لَتَكَم. مَزْدَلُ
لَسَبَل رَد لَكَسَل
دِلْكَسَل دِلْكَسَل.
مَتَسَل مَتَسَل
مَتَسَد دِلْكَسَل
لَتَكَم لَتَكَم. كَرَل
قَلَل لَتَهْسَل كَرَل
قَلَل مَهْكَسَل لَكَسَل
دِرَج. لَرَل دِتَدَدَل
لَم دَل تَسَدَبَل لَو
لَتَهْسَل
هَمَدَبَتَل

ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

ܡܘܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܘ
 ܬܪܥܘ ܕܪܚܡܝܟ ܠܐ ܬܠܘܕ ܒܐܦܝܢ
 ܡܘܪ. ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
 ܐܬܪ ܗܘܫܘ ܠܥܘܠܡ
 ܠܬܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

مَشِيحُو
لِحَاطُوِي
بَارْ خُمُورْ ∴

بعد هذا يَتَبَرَّكُونَ بماء الورد الذي غُسل فيه الصَّليب، ويُوَزَّعون الماء على الشعب للبركة. ثم يخرجون ويبدأون بصلاة مساء السبت.

«تِلْكَ حَرْفُا دِمْجِدْأُ دِيْ كِتْرَ هَمْتَهْ ذَا»
 أنتهى طقس سجدة الصليب والدفن